



RIG

(EN) Self-braking descender/belay device
(FR) Descendeur-assureur autofreinant

CE 0082

EN12841:2006 type C
EN341:1997 Class A

NFPA 1983 - 2012 ED.

ERC

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

NFPA CERTIFICATION FOR RIG

D21

THIS DESCENT CONTROL DEVICE MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

CLASSIFIED
UL 45 YF
MBS 14 kN
T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)

Descent control
device type 4

This RIG has passed the minimum breaking strength and holding load test using the following rope: [STERLING, 3/8" HTP static, P105] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use.

Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

PETZL AMERICA
PO Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926 1500
info@petzl.com

PETZL
ZI Cidex 105A
39920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

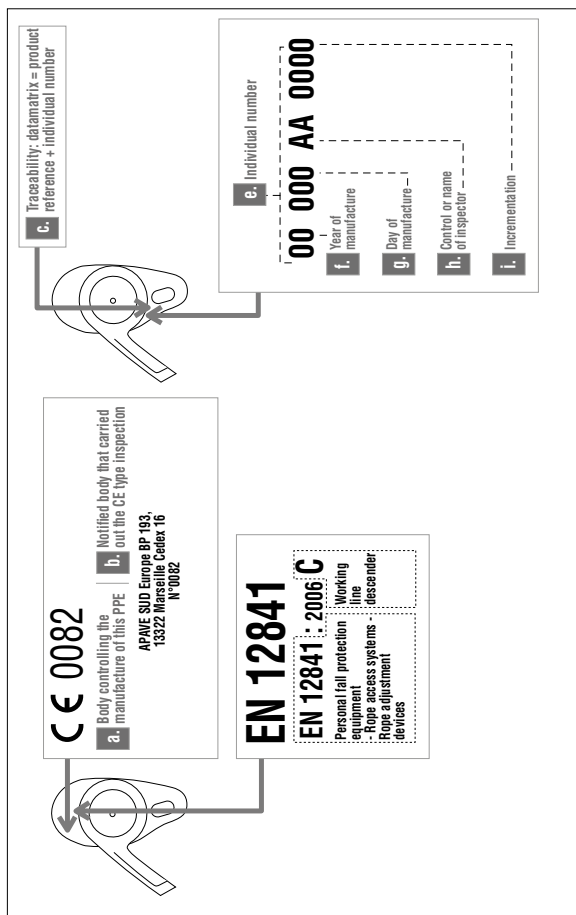


ISO 9001
Copyright Petzl

380 g



TRACEABILITY and MARKINGS



Legends

- (EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador
- (EN) Anchor (FR) Ancre (DE) Ankerpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje)
- (EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano
- (EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
- (EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés)
- (EN) Load (FR) Charge (DE) Belastung (IT) Carico (ES) Carga)

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized.
This information is non-exhaustive. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
EN 341: 1997 type A rescue descender.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

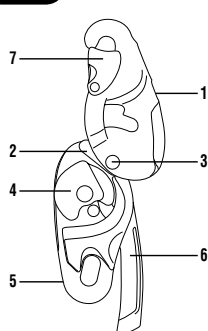
WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

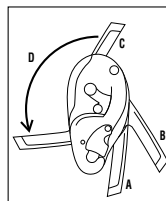
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts



- (1) Moving side plate,
- (2) Friction plate,
- (3) Hinge,
- (4) Cam,
- (4bis) Cam axle,
- (5) Fixed side plate,
- (6) Handle,
- (7) Safety gate.

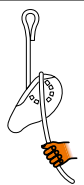


Handle positions

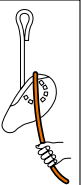
- (A) Transport,
- (B) Work positioning,
- (C) Belaying,
- (D) Descent.

Terminology :

Brake hand



Braking side of the rope

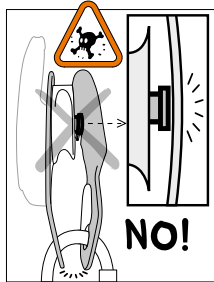
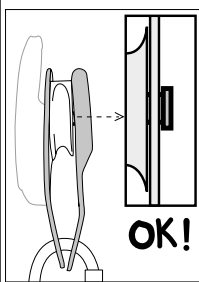


Principal materials

Aluminum alloy,
stainless steel, nylon.

3 Inspection, points to verify

! ATTENTION



Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc. Check the condition of the cam. If there is rope slippage, retire the RIG (see chapter 7. Function test).

Check the play and deformation of the swinging side plate. If the side plate can pass over the top of the cam axle, retire the RIG (see diagram).

Check the locking components (safety gate, locking screw, hinge).

Verify the full mobility of the

cam and of the handle, and the operation of the springs (cam, safety gate, automatic return of the handle).

Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe.

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. Verify that the connector is always loaded on its major axis. Verify that it is locked.

To reduce the risk of a free fall, the rope between the descender and the anchor must always be taut.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

Rope

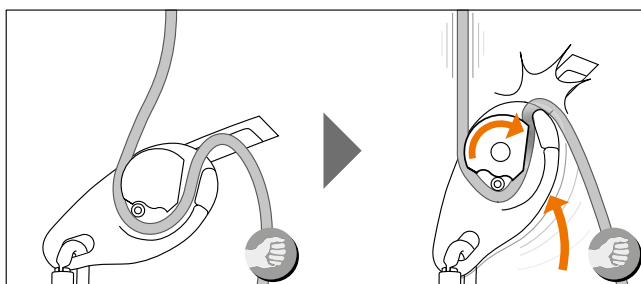
WARNING, certain ropes can be slippery and thus reduce the RIG's braking effectiveness, for example new ropes, certain sheath constructions and/or sheath treatments, wet or frozen ropes, etc. (see the instructions specific to the rope).

Connector

You must use a locking connector that meets current standards.

Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the RIG pivots on the carabiner and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam. The handle allows the cam to be disengaged, to start descending. The use of gloves is recommended.

6

Setting up of the descender

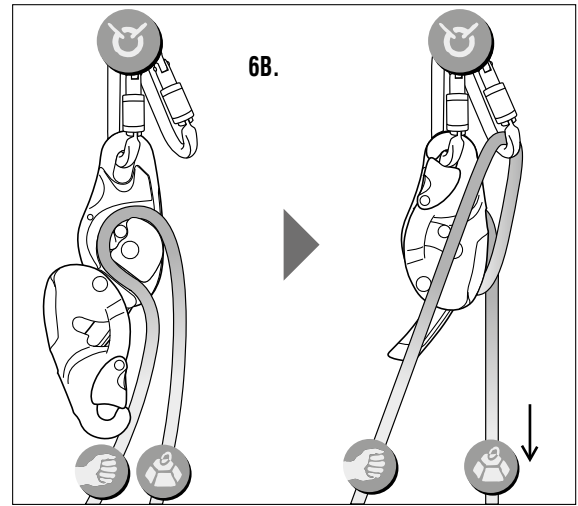
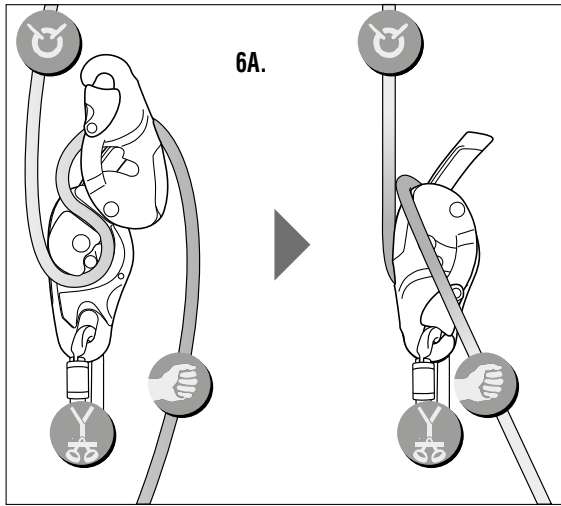
Attach the RIG with a locking carabiner. Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the swinging side plate (safety gate) on the locked carabiner.

WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.



7

Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

WARNING DANGER OF DEATH, do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, handle). Any constraint on the device negates the braking action.

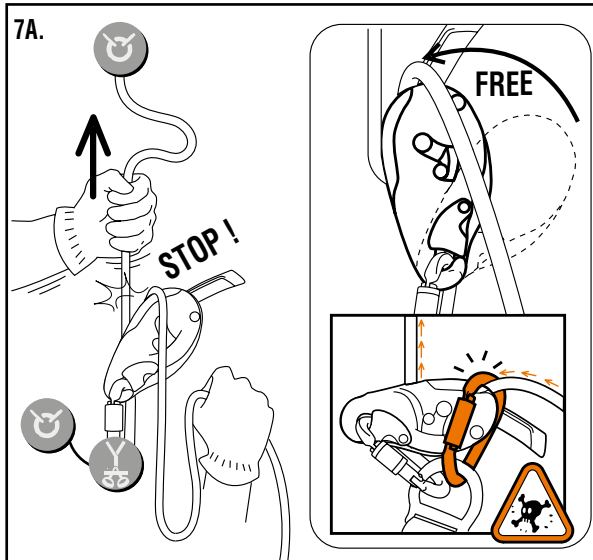
7A. Device on the harness
Pull on the anchored side of the rope; the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

WARNING: if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it. Gradually put your weight onto the device, handle in

position (D) descent while holding the braking side of the rope. Gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide. When the handle is released, the RIG brakes, then jams the rope.

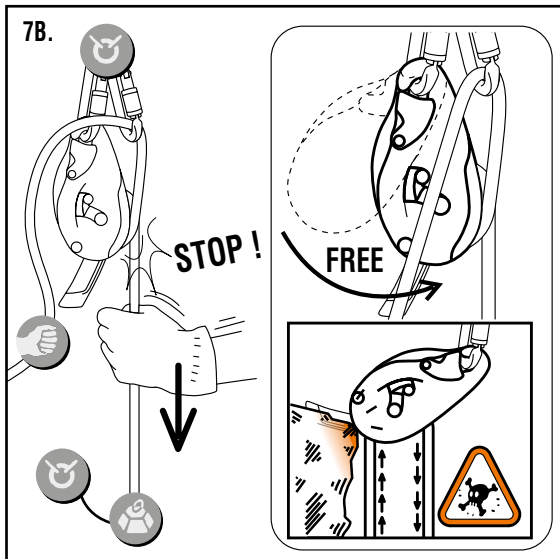
7B. Device on the anchor
Pull on the load side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

WARNING: if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.



7

Function test



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

Working load limit: 150 kg.

The RIG descender (certified to EN 12841: 2006) is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The RIG is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.

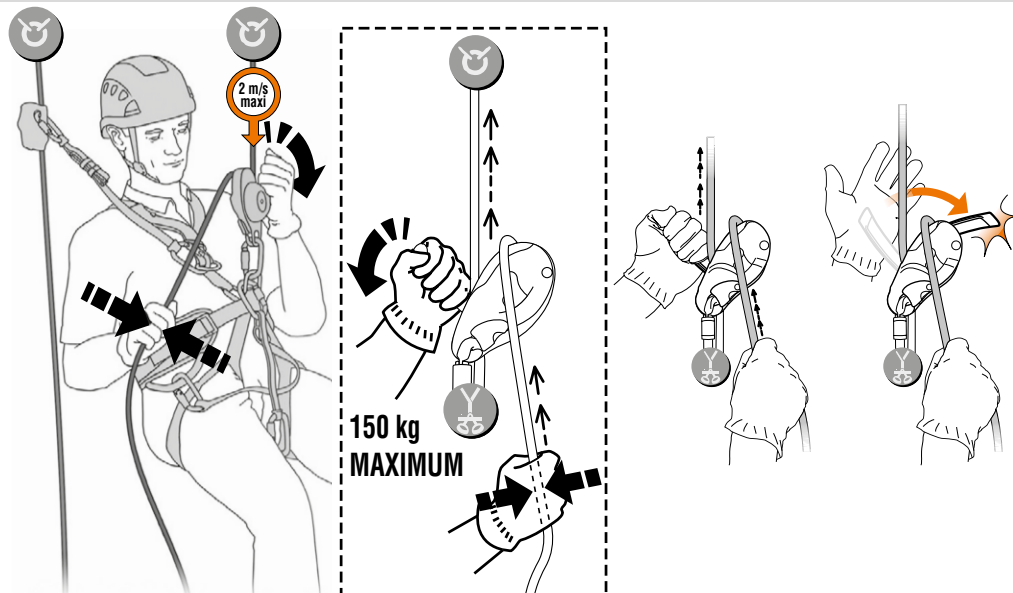
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10.5-11.5 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath).

Note: Certification testing was performed at 150 kg using Petzl 10.5 to 11.5 mm ropes.

8A. Descent One person

Device attached to the harness (handle in position C). You control the descent by varying your grip on the braking side of the rope. To descend, pull gradually on the handle (position D) with one hand, holding the braking side of the rope with the other hand. Release the handle to stop the descent. When the handle is released, it returns automatically to position (C).

Always hold the braking side of the rope.



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position B) without using excessive force. Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device that can negate the braking function.

To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position (D) to descend.

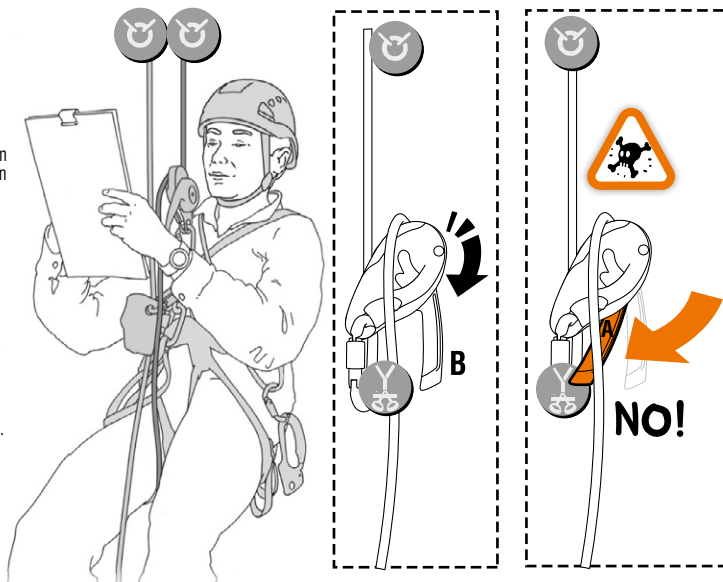
Information regarding standard EN 12841

ATTENTION, the RIG descender must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (for example, the Petzl ASAP fall arrester).

The RIG descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards. Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.



9 Rescue evacuation EN 341 class A (1997)

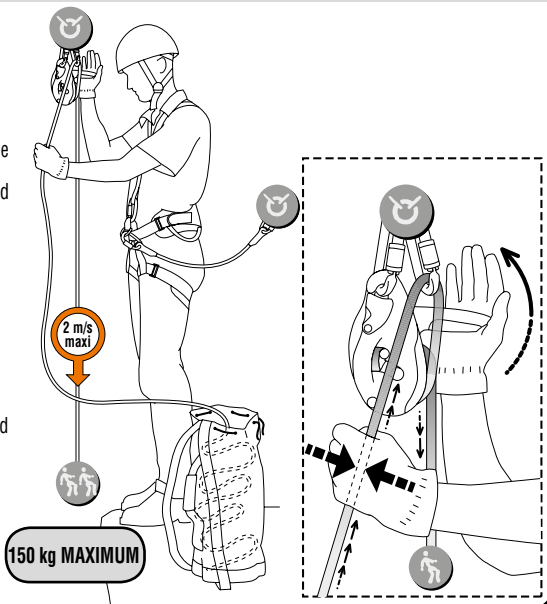
Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position D) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to stop the descent. Lock the device on the rope by moving the handle to position B. Do not force the handle to position A, as this can damage the device.

Information regarding standard EN 341

- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



10 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

11 Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

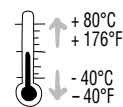
Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



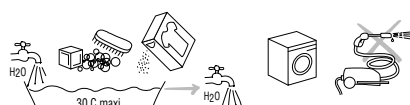
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur

(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport

(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(KR) (KR)
(CN) 清洗 消毒
(TH) การทำความสะอาด ไส้ทำความสะอาด



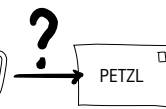
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torking

(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolehtiminen
(NO) Vedlikehold

(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддържане
(JP) メンテナンス
(KR) (KR)
(CN) 保养
(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(KR) (KR)
(CN) 危险品
(TH) ภัยอันตราย

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées, et/ou sans tête de mort, sont autorisées.
Ces informations ne sont pas exhaustives. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Descendeur-assureur autofreinant

1. Champ d’application

Descendre pour l'accès sur corde.
EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.
Évacuer une ou plusieurs personnes.
EN 341 : 1997, descendeur destiné au sauvetage, type A.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (4bis) Axe de la came, (5) Flasque fixe, (6) Poignée, (7) Cliquet de sécurité.
Positions de la poignée
(A) Transport, (B) Maintien au travail, (C) Assurance, (D) Descente.
Terminologie
Main de freinage : corde côté freinage.
Matériaux principaux
Alliage aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
Vérifiez sur le produit, l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.
Vérifiez l'état de la came. S'il y a glissement de la corde, n'utilisez plus le RIG (voir chapitre 7 Test de fonctionnement).
Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile. Si le flasque peut passer par-dessus l'axe de la came, n'utilisez plus le RIG (voir schéma).
Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture).
Vérifiez la mobilité complète de la came et de la poignée, le fonctionnement des ressorts (came, cliquet de sécurité, retour automatique de la poignée).
Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
Contactez PETZL en cas de doute.
Pendant l'utilisation
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Vérifiez que le connecteur travaille toujours dans son grand axe. Vérifiez son verrouillage.
La corde doit toujours être tendue entre le descendeur et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Corde
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire ainsi l'efficacité de freinage du RIG, par exemple les cordes neuves, certains types de gaine, traitements de la gaine, cordes mouillées, gelées... (voir notice spécifique de la corde).
Connecteur
Vous devez utiliser un connecteur à verrouillage conforme aux normes en vigueur.
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps du RIG pivote sur le mousqueton et la came pince la corde pour la freiner. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came. La poignée permet de débloquer la came pour commencer la descente. L'usage de gants est conseillé.

6. Mise en place du descendeur

Connectez le RIG avec un mousqueton à verrouillage.
Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais
6B. Appareil sur un ancrage
Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, poignée). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.
7A. Appareil sur le harnais
Tirez sur la corde côté amarrage, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.
Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil, poignée en position descente (D), en maintenant la corde côté freinage. De l'autre main, tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde. Quand on lâche la poignée, le RIG freine, puis bloque la corde.
7B. Appareil sur l'ancrage
Tirez sur la corde côté charge, l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.

8. Accès sur corde
EN 12841 : 2006 Type C

Charge d'utilisation maximum : 150 kg.
Le descendeur RIG certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. Le RIG est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10,5 à 11,5 mm de diamètre.
Nota: Lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Petzl de diamètre 10,5 à 11,5 mm.

8A. Descente

Une personne
Appareil sur le harnais (poignée en position C). Vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Pour descendre, actionnez progressivement la poignée (position D) d'une main et de l'autre, tenez la corde côté freinage.
L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Quand on relâche la poignée, elle revient automatiquement en position (C).
Tenez toujours la corde côté freinage.

8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail main libre, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position B) sans forcer. Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position B (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position A (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.
Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position (D) pour descendre.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur RIG doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP antichute Petzl).
Le descendeur RIG ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.
Reliez votre descendeur, directement au harnais, par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

9. Secours évacuation
EN 341 classe A (1997)

Hauteur maximum de descente : 200 m
Charge de travail normale : 30-150 kg

Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position D) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Le blocage s'obtient en passant en position B. Ne forcez pas jusqu'à la position A, vous risquez de détériorer votre appareil.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours
Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
Ancrages
L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).
Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

11. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut
Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.

Die Angaben erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Abseilen beim Zugang mit Seil.
Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.
Bergung einer oder mehrerer Personen.
EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren
Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung
Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (4bis) Achse des Klemmmechanismus, (5) Festes Seitenteil, (6) Griff, (7) Sicherheitsclip.
Griffpositionen
(A) Transport, (B) Arbeitsplatzpositionierung, (C) Sichern, (D) Abseilen.
Terminologie
Bremsband: freies Seilende.
Materialien
Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus. Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn das Seil verrutscht (Siehe Kapitel 7. Funktionstest).
Untersuchen Sie das bewegliche Seitenteil auf Spiel und Verformung.
Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn sich das Seitenteil über die Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt (Siehe Abbildung).
Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Blockierschraube, Verbindungsbolzen).
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Griffs sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern (Klemmmechanismus, Sicherheitsclip, automatische Rückstellung des Griffs).
Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppp
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.
Das Seil muss zwischen dem Abseilgerät und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seil
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig (z.B. neue Seile, bestimmte Mantelkonstruktionen oder Oberflächenbehandlungen, nasse oder vereiste Seile usw.) und können die Bremswirkung des RIG einschränken.
Verbindungselement
Sie müssen ein den geltenden Normen entsprechendes Verbindungselement mit Verriegelungssystem verwenden.
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Bedienung

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des RIG auf dem Karabiner und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus. Durch Betätigung des Griffs wird der Klemmmechanismus gelöst, um die Abseilfahrt einzuleiten. Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.

6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das RIG mit einem Verriegelungskarabiner.
Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (C). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.
ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.
6A. Gerät am Gurt
6B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.
ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Griff) blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.
7A. Gerät am Gurt
Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.
Belasten Sie das Gerät nach und nach (Griff in der Abseilposition (D), indem Sie mit der einen Hand das freie Seilende halten. Ziehen Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff und lassen Sie das Seil durchlaufen. Wenn der Griff losgelassen wird, bremsst das RIG und blockiert schließlich das Seil.
7B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

8. Zugang mit Seil
EN 12841: 2006 Typ C

Maximale Gebrauchslast: 150 kg.
Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte RIG-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das RIG-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser.
Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit 150 kg an Seilen von Petzl mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser durchgeführt.

8A. Abseilen Eine Person
Gerät am Gurt (Griff in Position C). Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Ziehen Sie zum Abseilen mit der einen Hand nach und nach am Griff (Position D) und halten mit der anderen Hand das freie Seilende.
Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Wenn der Griff losgelassen wird, springt er automatisch wieder in Position (C).
Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen
Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff ohne Gewalt entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position B) drehen. Wenden Sie keine Kraft auf den Griff an, wenn dieser sich in Position B (Arbeitsplatzpositionierung) befindet. Wenn ein Seil in das Gerät eingelegt ist, darf sich der Griff nicht in Position A (Transport) befinden. Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition (D).

Informationen bezüglich der Norm EN 12841
ACHTUNG: Das RIG-Abseilgerät muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das Auffanggerät ASAP von Petzl) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.
Das RIG-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.
Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verriegelungskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. Rettung
EN 341 Klasse A (1997)

Maximale Abseilhöhe: 200 m
Normale Gebrauchslast: 30-150 kg
Ablassen von einem Anschlagpunkt
Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position D), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Das Gerät blockiert in der Position B. Um das Gerät nicht zu beschädigen, drücken Sie den Griff nicht mit Gewalt in die Position A.

Informationen bezüglich der Norm EN 341
- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Ergänzende Angaben zu den Normen
(EN 365)

Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
Anschlagpunkte
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- Versenden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

11. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung
Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedoesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts
Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppp

Lagerung, Transport
Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.
Änderungen, Reparaturen
Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie
Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung
PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Queste informazioni non sono esaustive. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Discensore-assicuratore autofrenante

1. Campo di applicazione

Discesa per l'accesso su corda.
EN 12841 apparecchio di regolazione su corda di tipo C.
Evacuazione di una o più persone.
EN 341: 1997, discensore destinato al soccorso, tipo A.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (4bis) Asse della camma, (5) Flangia fissa, (6) Maniglia, (7) Clicchetto di sicurezza.
Posizioni della maniglia
(A) Trasporto, (B) Posizionamento sul lavoro, (C) Assicurazione, (D) Discesa.
Terminologia
Mano frenante: corda lato frenante.
Materiali principali
Lega d'alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.
Verificare lo stato di usura della camma. Se è presente uno scorrimento di corda, non utilizzare più il RIG (vedi capitolo 7. Test di funzionamento).
Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile. Se la flangia può passare sopra l'asse della camma, non utilizzare più il RIG (vedi disegno).
Verificare gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura).
Verificare la completa mobilità della camma e della maniglia, il funzionamento delle molle (camma, clicchetto di sicurezza, ritorno automatico della maniglia).
Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi
In caso di dubbio contattare PETZL.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.
La corda deve sempre essere tesa tra il discensore e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corda
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre così l'efficacia dell'azione frenante del RIG, per esempio le corde nuove, certi tipi di calza, trattamenti della calza, corde bagnate, gelate... (vedi nota informativa specifica della calza).
Connettore
Si deve utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore.
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo del RIG ruota sul moschettone e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma. La maniglia consente di sbloccare la camma per iniziare la discesa. Si consiglia l'uso dei guanti.

6. Installazione del discensore

Collegare il RIG con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) con il moschettone bloccato.

ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.
6A. Apparecchio sull'imbracatura
6B. Apparecchio su un ancoraggio
Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento dell'apparecchio. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.
ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, maniglia).
Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.
7A. Apparecchio sull'imbracatura
Tirare la corda lato ancoraggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.
Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio, maniglia in posizione discesa (D), tenendo la corda lato frenante. Con l'altra mano, tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda. Al rilascio della maniglia, il RIG frena quindi blocca la corda.
7B. Apparecchio sull'ancoraggio
Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. Accesso su corda
EN 12841: 2006 Tipo C

Carico massimo di utilizzo: 150 kg.
Il discensore RIG certificato EN 12841: 2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il RIG è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune rilasciando la maniglia.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10,5 a 11,5 mm di diametro.
Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Petzl da 10,5 a 11,5 mm di diametro.

8A. Discesa

Una persona
Apparecchio sull'imbracatura (maniglia in posizione C). Regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante. Per scendere azionare progressivamente la maniglia (posizione D) con le mani e tenere la corda lato frenante.
L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Quando si lascia la maniglia, questa ritorna automaticamente in posizione (C).
Tenere sempre la corda lato frenante.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione B) senza forzare. Quando la maniglia si ferma sulla posizione B (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione A (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.
Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione (D) per la discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore RIG deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio l'ASAP anticaduta Petzl).
Il discensore RIG non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta secondo la norma EN 363.
Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi alle norme in vigore.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. Soccorso evacuazione
EN 341 classe A (1997)

Altezza massima di discesa: 200 m
Carico di lavoro normale: 30-150 kg
Far scendere a partire da un ancoraggio
Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione D) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Il bloccaggio si ottiene passando in posizione B. Non forzare oltre la posizione A, si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Informazioni normative supplementari (EN 365)

Procedura di soccorso
Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
Ancoraggi
L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).
Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

11. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Esta información no es exhaustiva. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Descensor-asegurador autofrenante

1. Campo de aplicación

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda.
EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.
Evacuar a una o varias personas.
EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (4bis) Eje de la leva, (5) Placa lateral fija, (6) Empuñadura, (7) Gatillo de seguridad.
Posiciones de la empuñadura
(A) Transporte, (B) Sujeción, (C) Aseguramiento, (D) Descenso.
Terminología
Mano de frenado: cuerda lado frenado.
Materiales principales
Aleación de aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Compruebe el estado de la leva. Si hay deslizamiento de la cuerda, deje de utilizar el RIG (consulte Apartado 7. Prueba de funcionamiento).
Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil. Si la placa lateral puede pasar por encima del eje de la leva, deje de utilizar el RIG (consulte esquema).
Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura).
Compruebe la movilidad completa de la leva y de la empuñadura, el funcionamiento de los muelles (leva, gatillo de seguridad, retorno automático de la empuñadura).
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.
Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.
Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.
La cuerda entre el descensor y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerda
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento y reducir así la eficacia de frenado del RIG, por ejemplo, las cuerdas nuevas, algunos tipos de fundas, tratamientos de la funda, cuerdas mojadas, heladas... (consulte la ficha técnica específica de la cuerda).
Conector
Debe utilizar un conector con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor.
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del RIG pivota sobre el mosquetón y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva. La empuñadura permite desbloquear la leva para empezar el descenso. Se aconseja la utilización de guantes.

6. Colocación del descensor

Conecte el RIG con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.
ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés
6B. Aparato en el anclaje
Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.
ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, empuñadura). Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.
7A. Aparato en el arnés
Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.
Suspéndase progresivamente del aparato, con la empuñadura en posición de descenso (D), sujetando la cuerda lado frenado. Con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda. Cuando se suelta la empuñadura, el RIG frena y, después, bloquea la cuerda.
7B. Aparato en el anclaje
Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. Acceso mediante cuerda

EN 12841: 2006 Tipo C

Carga de utilización máxima: 150 kg.
El descensor RIG certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo por la cuerda de trabajo. El RIG es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.
Nota: Para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Petzl de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.

8A. Descenso Una persona

Aparato en el arnés (empuñadura en posición C). Regule su descenso sujetando más o menos la cuerda lado frenado. Para descender, accione progresivamente la empuñadura (posición D) con una mano, y con la otra, sujete la cuerda lado frenado.
Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Cuando se suelta la empuñadura, retorna automáticamente a la posición (C).
Sujete siempre la cuerda lado frenado.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición B) sin forzar. Cuando la empuñadura llega al tope en la posición B (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición A (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe un riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado. Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición (D) para descender.

Información normativa EN 12841
ATENCIÓN: el descensor RIG debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo, el ASAP, anticaidas de Petzl).
El descensor RIG no es adecuado para una utilización en un sistema anticaidas según la norma EN 363.
Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con sistema de bloqueo EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. Rescate evacuación

EN 341 clase A (1997)

Altura máxima de descenso: 200 m
Carga de trabajo normal: 30-150 kg
Hacer descender desde un anclaje
Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición D) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. El bloqueo se obtiene pasando a la posición B. No fuerce hasta la posición A, hay riesgo de deteriorar el aparato.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate
Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
Anclajes
El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).
Varios
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales

abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

11. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Estas informações não são exaustivas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos ou informações complementares no nosso site [Petzl.com](#). Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

Descensor/aparelho de segurança autoblocante

1. Campo de aplicação

Descer para o acesso por corda.
EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.
Evacuar uma ou mais pessoas.
EN 341:1997 descensor destinado para resgate, tipo A. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade
ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura, (4) Came, (4 bis) Eixo da came, (5) Placa fixa, (6) Manipulo, (7) Patilha de segurança.
Posições do manipulo
(A) Transporte, (B) Posicionamento no trabalho, (C) Segurança, (D) Descida.
Terminologia
Mão de travamento: lado de travamento da corda.
Matérias principais
Liga de alumínio, aço inox, poliamida e poliéster.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização
Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão...
Verifique o estado da came. Se houver deslizamento da corda, não utilize o RIG (ver capítulo 7. Teste de funcionamento).
Verifique o jogo e a deformação da placa móvel. Se a placa móvel tiver uma folga que passa por cima do eixo da came, não utilize mais o RIG (ver esquema).
Verifique os elementos de segurança (patilha de segurança, parafuso de travamento, eixo de abertura).
Verifique a mobilidade da came e do manipulo, o funcionamento das molas (came, patilha de segurança, retorno automático do manipulo)..
Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em [Petzl.com/ppe](#).
Contacte a Petzl em caso de dúvida.
Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.
Verifique que o conector trabalha sempre segundo o seu eixo maior.
Verifique o seu travamento.
A corda deve estar sempre em tensão entre o descensor e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).
Corda
ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias e reduzir assim a eficácia do travamento RIG, por exemplo as cordas novas, certos tipos de camisa, tratamentos da camisa, cordas molhadas, geladas... (ver notícia específica da corda).
Conector
Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor. Se não está em certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do RIG pivota sobre o mosquetão e a came bloqueia a corda para travá-la. Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came. O manipulo permite desbloquear a came para começar a descida. O uso de luvas é aconselhado.

6. Montagem do descensor

Conecte o RIG com um mosquetão com segurança.
Abra a placa móvel. Coloque o manipulo em posição (C) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no aparelho. Feche a placa móvel (patilha de segurança) no mosquetão fechado e travaço.
ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da came e do mosquetão.
6A. Aparelho no harnês
6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente atrito adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.
ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.
7A. Aparelho no harnês
Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
ATENÇÃO, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.
Ponha-se em tensão na corda progressivamente no aparelho, manipulo na posição de descida (D), segurando a corda do lado do travamento. Com a outra mão, accione progressivamente o manipulo e faça deslizar a corda. Quando largamos o manipulo, o RIG trava e depois bloqeuia a corda.
7B. Aparelho numa ancoragem
Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
ATENÇÃO, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. Acesso por corda EN 12841:2006 tipo C

Carga máxima de utilização: 150 kg.
O descensor RIG certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O RIG é um aparelho de travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manipulo.
Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10,5 a 11,5 mm de diâmetro.
Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com cordas PETZL de 10,5 a 11,5 mm.

8A. Descida Uma pessoa

Aparelho no harnês (manipulo na posição C). Regula a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado do travamento. Para descer, accione progressivamente o manipulo (posição D) com uma mão e com a outra segure a corda do lado travamento.
O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Quando largamos o manipulo, este retorna automaticamente à posição (C).
Segurar sempre a corda do lado de travamento.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição B) sem forçar. Quando o manipulo tiver chegado ao final na posição B (de posicionamento), não faça força no manipulo. O manipulo não deve estar na posição A (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho poder anular o travamento.
Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manipulo na posição (D) de descida.

Informações normativas EN 12841
ATENÇÃO, o descensor RIG deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP antiequedas Petzl).
O descensor RIG não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363.
Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes à regulamentação em vigor.
Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. Evacuação e resgate EN 341 classe A (1997)

Altura máxima de descida: 200 m.
Carga de trabalho normal: 30-150 kg.

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manipulo para cima (posição D) para desbloquear a corda. A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. A blocagem obtém-se passando na posição B. Não force até A posição A, corre o risco de deteriorar o seu aparelho.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.
- Proteja da exposição aos elementos climáticos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.
- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.
- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

10. Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate
Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
Ancoragens
A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).
Diversos
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

11. Generalidades Petzl

Tempo de vida /e abater equipamento
Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto
Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em [www.petzl.com/ppe](#).

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado... Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten.
Deze informatie is niet volledig. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com.
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

1. Toepassingsveld

Afdalen voor rope-access.
EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.
Evacuatie van één of meerdere personen.
EN 341: 1997, afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.
Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (4bis) Kam-as, (5) Vaste flank, (6) Handgreep, (7) Veiligheidsknip.
Posities van de handgreep
(A) Transport, (B) Werkpositionering, (C) Beveiligen, (D) Afdaling.
Terminologie
Hand voor het afremmen: touw aan de kant van het afremmen.
Voornaamste materialen
Aluminium legering, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik
Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Check de toestand van de kam. Als het touw doorglijdt, gebruik dan de RIG niet meer (zie hoofdstuk 7: Test de goede werking).
Check of de mobiele flank geen speling vertoont en niet vervormd is. Als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik dan de RIG niet meer (zie schema).
Controleer de vergrendelingelementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas).
Nazicht van de volledige beweegbaarheid van de kam en van de handgreep, van de werking van de veren, (kam, veiligheidsknip, automatische terugkeer van de handgreep).
Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand ...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ ppe.
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.
Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Controleer dat de connector steeds in de richting van zijn grote as werkt.
Check zijn vergrendeling.
Het touw moet steeds gespannen staan tussen het afdaalapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Touw
OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de RIG verminderen, zoals bv. nieuwe touwen, bepaalde manteltypes, behandeling van de mantel, natte of bevroren touwen ... (zie specifieke bijsluiters van het touw).
Verbindingselement
U moet een vergrendelbare connector gebruiken die conform is aan de geldende normen.
Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de RIG kantelen op de karabiner en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Dankzij de handgreep kan men de kam losmaken om de afdaling in te zetten. Het is aangeraden handschoenen te gebruiken.

6. Installatie van het afdaalapparaat

Verbind de RIG met een vergrendelbare karabiner.
Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.
OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.
6A. Toestel aan de gordel
6B. Toestel bevestigd op een verankering
Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.

7. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.
OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, handgreep). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.
7A. Toestel aan de gordel
Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.
Laat u geleidelijk hangen op het toestel, handgreep in afdaal-positie (D), terwijl u het touw aan de kant van het afremmen vasthoudt. Trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en doe het touw glijden. Wanneer men de handgreep loslaat, zal de RIG het touw afremmen en dan blokkeren.
7B. Toestel bevestigd op een verankering
Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.
OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

8. Toegang via touw

EN 12841: 2006 Type C

Maximale gebruikslast: 150 kg.
Het RIG afdaalapparaat EN 12841: 2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De RIG is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.
Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type C, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10,5 tot 11,5 mm diameter.
Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd bij 150 kg met PETZL touwen van 10,5 tot 11,5 mm diameter.

**8A. Afdalen
Eén persoon**

Toestel op de gordel (handgreep in positie C). U regelt uw afdaling door het touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. Om af te dalen, trek geleidelijk aan de handgreep (positie D) met de ene en de andere hand, houd het touw aan de kant van het afremmen vast.
U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Als men de handgreep loslaat, komt zij automatisch terug in positie (C).
Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop
Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats, dient u om over te schakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, het toestel te vergrendelen op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie B), zonder te forceren. Als de handgreep tot tegen de knoop in positie B komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie A (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct afremmen.
Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie (D).

Informatie over de EN 12841 norm
OPGELET, het RIG afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidsstouw (bv. een Petzl 'ASAP' antivalbeveiliging).
Het RIG afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstopsysteem volgens de EN 363 norm.
Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten aan de geldende normen beantwoorden.
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. Hulpverlening evacuatie

EN 341 klasse A (1997)

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m
Normale werklust: 30-150 kg

Laten afdalen vanaf een verankeringpunt

Toestel op de verankering: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie D) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Het blokkeren gebeurt wanneer u overschakelt naar positie B. Forceer niet tot positie A, u loopt het risico uw toestel te beschadigen.

Informatie over de EN 341 norm

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

10. Aanvullende informatie over de normen

(EN 365)

Noodplan
Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.
Verankeringen
De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).
Diversen
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één van de toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

11. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten. OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz ... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskaile är godkända. Denna information är ej fullständig. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Autobromsande säkring / säkringsutrustning

1. Användningsområden

Repfirning.
EN 12841 typ-C repjusterare.
Vid evakuering av en eller flera personer.
EN 341: 1997 typ-A medfirningsdon för räddnig.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.
Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansva
VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatta, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (4bis) Kamaxel, (5) Fast sidoplatta, (6) Handtag, (7) säkerhetsgrind.
Handtagets lägen
(A) Förflyttning, (B) Arbetspositionering, (C) Säkring, (D) Nedfirning.
Terminologi
Bromshand: repets bromssida.
Huvudsakliga material
Aluminium legering, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
Kontrollera att produkten inte är deformationad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera skicket på kammen. Om repet glider, kassera din RIG (se kap. 7. Funktionstest).
Kontrollera rörligheten och ev deformationer på de röriga sidoplattorna. Om sidoplattorna kan passera över toppen på kamaxeln, kassera din RIG (se diagram).
Kontrollera låskomponenterna (säkerhetsgrind, låsskruv, gångjärn).
Kontrollera rörligheten på kammen och handtaget, och funktionen på fjädringen (kam, säkerhetsgrind, automatisk återgång av handtaget).
Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.
Vid varje användningstillfälle
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Verifiera att den är låst. För att minska risken för fritt fall måste repet mellan firningsdonet och ankaret alltid vara sträckt.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).
Rep
VARNING, vissa rep kan vara hala och därmed reducera bromseffektiviteten på RIG; t.ex. nya rep, vissa manteltyper och mantelbehandlingar, blöta eller isiga rep, etc. (se, den för repet, specifika instruktionen).
Karbin
Du måste använda en låskarbin som uppfyller nuvarande standard.
Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion

När repet späms (fall, eller annan belastning), vrids RIG i karbinen och kammen klämmer fast repet och lägger därigenom på bromskraft på det. Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen. Handtaget frigör kammen så att nedfirning kan påbörjas. Använd helst handskar.

6. Installation

Koppla på din RIG med en låskarbin.
Öppna den röriga sidoplattan. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den röriga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.
VARNING! Den röriga sidoplattan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.
6A. Firningsdonet på selen
6B. Firningsdonet på ett ankare
Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.
VARNING DÖDSFARA, se till att inget inverkar på förfarandet av anordning eller dess komponenter (kam, handtag). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.
7A. Firningsdonet på selen
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.
Belasta anordningen succesivt, positionera handtaget (D) och fira samtidigt som bromsänden hålls i med den andra handen. Dra i handtaget successivt med ena handen så att repet börjar glida. När handtaget släpps applicerar din RIG en bromskraft på repet.
7B. Firningsdonet på ankaret
Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.
Varning, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. Repararbete
EN 12841: 2006 Typ-C

Maximal arbetsbelastning: 150 kg.
RIG firningsdon (certifierad till EN 12841: 2006) är en repjusterare av typ C som används till att fira på arbetsrep. RIG är en bromsanordning för rep som tillåter användaren att manuellt kontrollera ned firningshastigheten och stanna varsohmest på repet genom att släppa på handtaget.
För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-C standard, använd 10,5- 11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel).
OBS! Certifieringstest utfördes vid 150 kg och där 10,5 - 11,5 mm Petzrep användes.

8A. Nedfirning
En person
Utrustning kopplad till selen (handtaget i position C). Du kontrollerar nedfirningen genom att variera greppet på repets bromssida. Föra att fira ner, dra sakta i handtaget (postion D) med ena handen och håll i bromssidan på repet med den andra.
Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. När handtaget släpps, återgår det automatiskt till position (C).
Håll alltid i repets bromssida.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp
Efter att ha stannat i önskad position för att gå till arbetsläge med händerna fria, läs anordningen på repet genom att röra handtaget i motsatt riktning som det för nedfirning (vridet till position B) utan att använda onödig kraft. När handtaget väl har stannat i postion b (positionering), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i postion a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämra bromsfunktionen.
För att läsa upp anordning, ta ett fast tag i repets bromsände och flytta handtaget till firningsläge (D) för att fira ner.

Information om standard EN 12841
OBS! RIG firningsdon måste användas tillsammans med ett typ A backupsystem på ett andra (säkerhets-) rep (t.ex Petzl ASAP repläs).
RIG firningsdon är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallskyddssystem. Koppla in firningsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste följa gällande standarder.
Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.
En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. Räddning - evakuering
EN 341 klass A (1997)

Maximal nedfirningssträcka: 200 m
Normal arbetsbelastning: 30-150 kg
Nedfirning från en ankarpunkt
Firningsdonet på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position D) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. Läs firningsdonet på repet genom att flytta handtaget till position B. Tvinga inte handtaget till position A, då det kan skada anordningen.

Information om standard EN 341
- Knyt alltid en knut vid repets ände.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning! Firningsdonet kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

10. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
Förankringar
Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).
Övrigt
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

11. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas
För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning
Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport
Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer
Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti
Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansva
PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriliuut -merkkiä.

Tässä annetut tiedot eivät ole kattavia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asennekirjoja.

Itsejarruttava laskeutumis- ja varmistuslaite

1. Käyttötarkoitus

Laskeutuminen köyden varassa työskenneltäessä.

EN 12841 type C -vaatimusten mukainen köyden pituuden säätölaite.

Yhden tai useamman henkilön evakuointi.

EN 341: 1997 type A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaite.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lueka ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Tämä koulutus täytyy maksuua käytäntöön Käyttötarkoitus-kohdassa määritetyllä tavalla.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukasiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Kitkalevy, (3) Nivel, (4) Lukko, (4bis) Lukon akseli, (5) Kiinteä sivulevy, (6) Kahva, (7) Turvaportti.

Kahvan asennot

(A) Kuljetus, (B) Työasemointi, (C) Varmistaminen, (D) Laskeutuminen.

Käsitteitä

Jarrutuskäsi: köyden jarrutuspuoli.

Päämateriaalit

Alumiiniinseos, ruostumaton teräs, nylon.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymiss jälkiä tms.

Tarkista lukon kunto. Jos köysi luiskahtelee, poista RIG käytöstä (ks. kohta 7. Toiminnan testaus).

Tarkista, että sivulevy toimii eikä ole vääntynyt. Jos liikkuva sivulevy pääsee kulkemaan lukon akselin yläpään yli, poista RIG käytöstä (ks. kuva).

Tarkista lukitusjärjestelmän osat (turvaportti, lukitusruuvi, sarana).

Varmista lukon ja kahvan liikkuvuus sekä jousien (lukko, turvaportti, kahvan automaattinen palautus) toiminta.

Varmista, ettei mekaniismiin ole päässyt vieraita kappaleita (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluainetta.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääkaskelinsa suuntaisesti.

Varmista, että se on lukossa.

Putoamiskisrin pienentämiseksi laskeutumislaitteen ja ankurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köysi

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja siten vähentää RIG-kahvan jarrutustehoa. Liukkaita voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, tietyn päällysrakenteen ja/tai päällyskäsittelyn omaavat köydet, märät tai jäätyneet köydet jne. (ks. kyseisen köyden ohjeet).

Sulkurengas

On käytettävä voimassa olevien standardien mukaista lukkiutuvaa sulkurengasta.

Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varustedesi yhteensopivuudesta.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (riippumisen tai putoamisen seurauksena), RIG kiertyy sulkurenkaassa ja lukko puristuu köyteen ja jarruttaa sitä. Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa lukkiutumista. Kahva mahdollistaa lukon vapauttamisen, kun halutaan lähteä laskeutumaan. Hansikkaiden käyttö on suositeltavaa.

6. Laskeutumislaitteen asennus

Kiinnitä RIG lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

Avaa liikkuva sivulevy. Laita kahva C-asentoon, jolloin lukko aukeaa. Laita köysi paikalleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje kääntyvä sivulevy (turvaportti) lukitun sulkurenkaan päälle.

VAROITUS: liikkuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty lukon akseliin ja sulkurenkaaseen.

6A. Laite valjaissa

6B. Laite ankkurissa

Kirkkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.

VAROITUS, HENGENVAAARA: Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (lukko, kahva jne.) toimintaa. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estly.

7A. Laite valjaisssa

Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

Laske painosi vähitellen laitteen varaan kahva D-asennossa (laskeutuminen) ja pidä samalla kiinni köyden jarrutuspuolelta. Vedä toisella kädellä kahvasta vähitellen, niin että köysi pääsee liukumaan. Kun päästät kahvan irti, RIG alkaa jarruttaa köyttä.

7B. Laite ankkurissa

Vedä köyden kuormapuolelta: köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. Köyden varassa työskentely EN 12841: 2006 Type C

Enimmäiskuormitus: 150 kg.

RIG-askeutumislaite on EN 12841: 2006 -standardin mukainen tyyppiä C oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelykyödessä laskeutumiseen. RIG on jarrutusväline, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan.

Täyttyäkseen EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käytä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 10,5-11,5 mm puolistaatteisia köysiä (ydin + päällysy).

Huom: Sertifointitestauksessa käytettiin 150 kg kuormaa ja Petzlin 10,5 mm ja 11,5 mm köysiä).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö

Laite kiinnitetty valjaisiin (kahva C-asennossa). Laskeutumisnopeutta ohjataan muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Kun haluat laskeutua, vedä toisella kädellä vähitellen kahvasta (D-asento) pitäen samalla toisella kädellä kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Kun päästät kahvasta irti, se palautuu automaattisesti C-asentoon.

Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

8B. Työasemointi - jatkuva kiinnitys

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (B-asentoon), mutta älä käytä tarpeettoman suurta voimaa. Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa, kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi estää jarrutustoiminnon. Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirrä kahva laskeutumisasentoon (D-asento).

Standardiin EN 12841 liittyvät tiedot

HUOMIO: RIG-laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta (esim. Petzl ASAP -putoamisen pysäyttäjää) toisessa (turva-) köydessä.
RIG-laskeutumiskahva ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Kiinnitä laskeutumislaite suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja. Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt. Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

9. Pelastus/evakuointi EN 341 class A (1997)

Suurin laskeutumiskorkeus 200 m

Normaali työkuorma 30–150 kg

Laskeminen ankkuripisteestä

Laite ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (D-asento), jotta köysi pääsee liukumaan. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva B-asentoon. Älä väännä kahvaa A-asentoon, sillä se saattaa rikkoa laitteen.

Standardiin EN 341 liittyvät tiedot

- Sido aina solmu köyden päähän.

- Köyteen jätetty laite täytyy suojata säältä.

- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu maltillisella nopeudella.

- VAROITUS: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

10. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).

Muita asioita

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohkaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

11. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovivi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä

- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)

- se ei lopeta tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyks sen luotettavuudesta - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käytötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyys heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista sairauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødningshode-symbol er tillatte.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er ikke uttømmende. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Selvlåsende sikrings- og nedfiringsbrems

1. Bruksområde

Nedfiring og oppstigning på tau
NS-EN 12841: Klasse C: Utstyr for arbeid på tau.

Evakuering av én eller flere personer
NS-EN 341: 1997: Klasse A: Nedfiringsutstyr for redning.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte under punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (4b) Bolt, (5) Fast sideplate, (6) Håndtak, (7) Låssplint.

Håndtaksposisjoner

(A) Transport, (B) Posisjon under arbeid, (C) Sikring, (D) Nedfiring.

Terminologi

Bremsehånd: Låseenden av tauet.

Hovedmaterialer

Aluminiumslegering, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet e.l. Kontroller slitasjen på låskammen. Dersom produktet ikke låser som det skal på tauet, må RIG kasseres. Se kapittel 7, Funksjonstest.

Kontroller at den bevegelige sideplaten beveger seg som den skal og at den ikke har bulker. Hvis sideplaten kan trekkes over hodet på feilkoblingssperren må produktet kasseres (se tegning).

Kontroller låsekomponentene (låssplint, låseskrue og bolt).

Kontroller bevegeligheten på låskammen og håndtaket, og at fjæringene på låskammen og låssplinten fungerer som de skal, og at håndtaket automatisk går tilbake til utgangsposisjon.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre. Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen. Påse at det lukkes fullstendig.

For å redusere risikoen for fall må tauet mellom nedfiringsbremsen og forankringen alltid være stramt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tau med visse typer strøpekonstruksjon og/eller strøpebehandling, våte eller frose tau osv. Se produktinformasjonen for hvert enkelt tau.

Koblingsstykke

Bruk kun et låsbar koblingsstykke som er godkjent i henhold til gjeldende standarder.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil RIG belaste karabineren og låskammen vil klemme på tauet for å bremse det. Ved å holde i tauets låseende med bremsehånden, hjelper du til med å aktivere låskammen. Låskammen deaktiveres ved å dra i håndtaket. Bruk av hansker anbefales.

6. Slik kobler du nedfiringsbremsen til tauet

RIG skal alltid kobles til ethvert system med en låsbar karabiner.

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon (C) for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten og låssplinten på karabineren.

ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6A. Dersom produktet er festet til selen

6B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.

7. Funksjonstest

Før bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.

ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter (låskam og håndtak) i å fungere korrekt. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

7A. Dersom produktet er festet til selen

Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal bevege seg slik at den klemmer tauet. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon (D) mens du holder i låseenden av tauet med den andre hånden. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli. Når håndtaket slippes, vil RIG bremse og låse tauet.

7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Dra hardt i tauet på belastningssiden: Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låskammen skal bevege seg slik at den klemmer tauet. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. Arbeid på tau

NS-EN 2006: Type C

Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg

Nedfiringsbremsen RIG er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841: 2006, og er klasse C-produkt for arbeid og nedfiring på tau. RIG er en nedfiringsbrem som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedstigningen, og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: Klasse C, skal det brukes semistatiske 10,5 – 11,5 mm-tau, type A (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891.

Merk: Under sertifiseringen ble testene utført med 150 kg belastning på 10,5–11,5 mm-tau fra Petzl.

8A. Nedfiring

En person

Dersom produktet er festet til selen (håndtaket i posisjon C) Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. For å fire ned trykker du på håndtaket med én hånd mens du holder tauets låseende med den andre hånden.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Når håndtaket slippes vil det automatisk gå tilbake til posisjon C.

Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.

8B. Posisjon under arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon, for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon (B), uten å bruke for mye kraft. Når håndtaket har stoppet i posisjon B (posisjonering), må det ikke presses i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon A (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan skade bremsen, noe som kan føre til at bremseeffekten reduseres. Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låseende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon (D).

Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 12841

VIKTIG: RIG må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en Petzl ASAP løpebrems).

RIG er ikke ideell til bruk i et fallsikringssystem som er i henhold til kravene i NS-EN 363.

Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med en låsbar karabiner som er godkjent i henhold til NS-EN 362. Alt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder. Sikringssystemet må ikke belastes samtidig med arbeidssystemet. Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

9. Evakuering

NS-EN 341: 1997: Klasse A

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m

Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg.

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet er festet til forankringspunktet: Bremsesiden av tauet må gå tilbake gjennom en låsbar karabiner. Hold i låseenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon D) for å starte nedfiringen. Kontroller nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i posisjon B. Ikke tving håndtaket til posisjon A, da dette kan skade produktet.

Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 341

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.
- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

10. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

Diverse

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

11. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år. For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektors og brukers navn og signatur.

Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечисленных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Эта информация не является исчерпывающей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самые последние версии этих документов и/или дополнительную информацию. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самоблокирующееся страховочно-спусковое устройство

1. Область применения

Спуск к месту работ с помощью верёвки.
EN 12841 тип C, устройство для работы на веревке.
Эвакуация одного или нескольких человек.
EN 341: 1997 тип A, спусковое устройство для спасательных работ.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (4bis) Ось эксцентрика, (5) Неподвижная боковая пластина, (6) Рукоятка, (7) Защёлка безопасности.
Положения рукоятки
(A) Транспортировка, (B) Позиционирование на рабочем месте, (C) Страховка, (D) Спуск.
Терминология
Тормозящая рука: тормозной конец веревки.
Основные материалы
Алюминиевый сплав, нержавеющей сталь, нейлон.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением
Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д.
Проверьте состояние эксцентрика. Если наблюдается проскальзывание верёвки, замените RIG (см. раздел 7. Тест-проверка).
Убедитесь в отсутствии люфта и деформаций боковых пластин.
Если боковая пластина проходит поверх оси эксцентрика, замените RIG (см. рисунок).
Проверьте запирающие детали (защёлку безопасности, запирающий винт, шарнир).
Убедитесь в полной подвижности эксцентрика и рукоятки и проверьте работу пружин (эксцентрик, защёлка безопасности, автоматический возврат рукоятки).
Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.
Во время каждого использования
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.
Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси.
Убедитесь в том, что он замуртован.
Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением следите за тем, чтобы веревка, расположенная между спусковым устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Верёвка
ВНИМАНИЕ, некоторые веревки могут быть скользкими и это уменьшает тормозящую способность устройства RIG, например, новые веревки, некоторые виды оплетки и/или пропитки, мокрые или промёрзшие веревки и т.д. (обратитесь к инструкции по эксплуатации верёвки).
Карабин

Вы должны использовать муфтованный карабин, соответствующий текущим стандартам.
Если вы сомневаетесь в совместимости Вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

5. Принцип работы

Когда верёвка натягивается (зависание или падение), RIG поворачивается вокруг карабина, а эксцентрик зажимает верёвку, создавая тормозное усилие. Держась за тормозной конец веревки, Вы помогаете эксцентрику сработать. Рукоятка позволяет разблокировать эксцентрик и начать спуск. Рекомендуется использовать перчатки.

6. Установка спускового устройства

Присоедините RIG с помощью муфтованного карабина. Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (C), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками расположенными на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластину (защелку безопасности) на замуртованном карабине. ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

6A. Устройство на обвязке

6B. Устройство на точке страховки
Вы должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет тормозную функцию.
7A. Устройство на обвязке
Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.
Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство, рукоятка в положении (D), спускайтесь, удерживая тормозной конец верёвки. Медленно надавите на рукоятку, немного сдвинув верёвку второй рукой. Когда вы отпускаете рукоятку, RIG тормозит и зажимает веревку.
7B. Устройство на точке страховки
Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно.
ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

8. Работа на высоте

EN 12841: 2006 Тип C

Предельная рабочая нагрузка: 150 кг.

RIG является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип C, и предназначено для спуска по рабочей (основной) верёвке. RIG является спорящимся верёвочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины верёвки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку.
Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип C, используйте полустатические веревки диаметром 10,5-11,5 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип A.
Обратите внимание: сертификационное тестирование проводится с грузом 150 кг на верёвках Petzl диаметром от 10,5 до 11,5 мм.

**8A. Спуск
Один человек**

Устройство прикреплено к обвязке (рукоятка в положении C). Вы контролируете скорость вашего спуска, варьируя степень сжатия тормозного конца веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку (позиция D) одной рукой, придерживая тормозной конец верёвки другой рукой.
Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Когда рукоятка отпущена, она автоматически возвращается в положение (C).
Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

**8B. Позиционирование на рабочем месте -
безопасная остановка**

После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении противоположном направлению спуска без приложения силы (положение B). Не нагружайте ручку в положении b (позиционирование). Не доводите ручку до положения a (спуск) с верёвкой в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозящей функции.
Для разблокирования системы, крепко возьмитесь за тормозной конец верёвки и переведите рукоятку в положение спуска (D).
Информация, связанная со стандартом EN 12841
ВНИМАНИЕ, спусковое устройство RIG должно использоваться со страховочным устройством типа A, установленным во второй (страховочной) верёвке (например, с мобильным страховочным устройством Petzl ASAP).
Спусковое устройство RIG не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363. Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин отвечающий стандарту EN 362. Любое снаряжение, используемое с Вашим верёвочным захватом, должно отвечать действующим стандартам.
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

**9. Эвакуация при спасработах
EN 341 класс A (1997)**

Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг

Спуск с точки страховки (анкера)

Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение D), чтобы дать веревке соскользнуть. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Заблокируйте устройство на верёвке повернув рукоятку в положение B. Не пытайтесь переместить рукоятку в положение A, так как это может повредить устройство.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

**10. Дополнительная информация о
стандарте (EN 365)**

План спасательных работ
Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

Точки страховки

Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 kH).
Дополнительные замечания
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

11. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворяло требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлычки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переломка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Obsažené informace nejsou vyčerpávající. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

Samoblokovací jističí a slaňovací prostředek

1. Rozsah použití

Slaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem.

EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

Evakuace jedné a více osob.

EN 341: 1997 typ A - slaňovací zařízení.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za nabití odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost. Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třecí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (4bis) Čep vačky, (5) Pevná bočnice, (6) Rukojeť, (7) Bezpečnostní západka.

Polohy rukojeti

(A) Transport, (B) Pracovní polohování, (C) Jištění, (D) Slaňování.

Názvoslovi

Brzdící ruka: volný konec lana.

Hlavní materiály

Slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.

Zkontrolujte stav vačky. Pokud dochází k prokluzu lana, prostředek RIG vyřadte (viz. kapitola 7. Zkouška funkčnosti).

Ověřte pohyb a případnou deformaci pohyblivé bočnice. Pokud se bočnice nezastaví o čep vačky a projde dále, RIG vyřadte (viz. nákres).

Zkontrolujte pojistné komponenty (bezpečnostní západka, zajišťovací šroubek, čep).

Ověřte plnou pohyblivost vačky a rukojeti a funkčnost pružin (vačka, bezpečnostní západka a automatické vracení rukojeti).

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lano.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppp

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici. Kontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku.

Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvícím bodem napjaté.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelný = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

Lano

UPOZORNĚNÍ: Některá lana mohou být kluzká a tím snížit brzdný účinek prostředku RIG, např. nová lana, lana o menším průměru, lana s určitou konstrukcí a/nebo úpravou opletu, mokrá lana atd. (viz pokyny pro použití daného typu lana).

Spojka

Pro připojení musí být použita spojka s pojistkou zámku, odpovídající současným normám.

Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Petzl.

5. Funkce

Když dojde k napnutí lana (zatižení, nebo pád) dojde k pootočení prostředku RIG na spojce a vačka zablokuje lano. Uchopením volného konce lana napomůže brzdící ruka zablokování vačky. Pomocí rukojeti lze odblokovat vačku a zahájit slaňování. Doporučujeme používat rukavice.

6. Instalace prostředku na lano

Na RIG připojte spojku s pojistkou zámku. Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (C), abyste otevřeli vačku. Lano založte dle nákresů vyrytých na prostředku. Pohyblivou bočnici uzavřete (bezpečnostní západka) na spojku se zajištěným zámkem. POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a připojovací spojkou.

6A. Umístění na postroji

6B. Umístění v kotvícím bodě

Volný konec lana musíte přesměrovat přidavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného těnění.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.

POZOR NEBEZPEČÍ SMRTI, nedovoďte, aby cokoli bránilo funkci prostředku nebo jeho částí (vačka, rukojeť, atd.). Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdící účinek.

7A. Umístění na postroji

Zatáhněte za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji. Postupně přeneste svoji váhu do brzdy, rukojeť v pozici (D) slaňování, neustále držte volný konec lana v ruce. Druhou rukou postupně zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat. Při puštění rukojeti začne RIG brzdít a zablokuje se na laně.

7B. Umístění v kotvícím bodě

Zatáhněte za zatížený konec lana: lano se musí v prostředku zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji.

8. Lanový přístup

EN 12841: 2006 Typ C

Maximální provozní zatížení: 150 kg.

Slaňovací brzda RIG dle EN 12841: 2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. RIG je slaňovací brzda, která uživatelé umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana. Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ C, používejte nízkopružná lana s opláštěným jádrem typu A o průměrech 10,5-11,5 mm.

Poznámka: Certifikační zkoušky byly prováděny se zátěží 150 kg na lanech PETZL o průměru 10,5 - 11,5 mm.

8A. Slanění

Jedna osoba

Brzda připojená k postroji (rukojeť v pozici C). Rychlost slanění regulujete velikostí stisku ruky na volném konci lana. Slanění zahájíte postupným zatažením za rukojeť (pozice D) jednou rukou, zatímco držíte volný konec lana rukou druhou. Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. Volná rukojeť se automaticky vrátí do původní pozice (C).

Vždy držte volný konec lana v ruce.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnými pro práci, zajištěte prostředek posunutím rukojeti opačným směrem než při slaňování (pozice B). Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozí nebezpečí poškození prostředku a jeho brzdící funkce.

Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdící konec lana a rukojeť posunete do pozice pro slaňování (D).

Informace týkající se normy EN 12841

UPOZORNĚNÍ, slaňovací brzda RIG musí být používána se záložním zabezpečovacím zařízením na druhém (bezpečnostním) laně (např. zachycovač pádu ASAP).

Slaňovací brzda RIG není vhodná pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363.

Slaňovací a jističí brzdu připevněte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou dle EN 362. Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám.

Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano. Rázové zatížení může poškodit lano.

9. Záchranné evakuace

EN 341 třída A (1997)

Maximální délka slanění: 200 m

Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg

Spouštění z kotvícího bodu

Prostředek je připojen do kotvícího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přidavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (pozice D), lano začne prokluzovat. Brzdny účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. Brzdu zablokuje na laně posunutím rukojeti do pozice B. Neposunujte ji násilím do pozice A, můžete poškodit celou brzdu.

Informace týkající se normy EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzel.

- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny proti vlivům počasí.

- Nikdy neztlačte kontrolu nad slaněním: slaňujte příměřenou rychlostí.

- Upozornění, prostředek se může během slanění přehřát a poškodit lano.

10. Doplnující informace týkající se norem (EN 365)

Záchranný plán

Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení.

Kotvící prostředky

Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

Různé

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

11. Petzl všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků je neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele. Viz. vzor na www.petzl.com/ppp

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztřením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Informacje podane w instrukcji nie są wyczerpujące. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

1. Zastosowanie

Dostęp linowy zjazdem

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Evakuacja jednej lub więcej osób.

EN 341: 1997, przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (4 bis) Oś obrotu krzywki, (5) Okładka nieruchoma, (6) Rączka, (7) Zapadka na okładce.

Pozycje rączki

(A) Transport, (B) Stabilizacja w pozycji roboczej, (C) Asekuracja (D) Zjazd.

Terminologia

Ręka hamująca: hamujący odcinek liny.

Materiały podstawowe

Stop aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd. Sprawdzić stan krzywki. Jeżeli lina się ślizga nie należy więcej używać tego RIG (patrz paragraf 7: Test działania). Sprawdzić stan i działanie okładki ruchomej. Jeżeli okładka może przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego RIG (patrz rysunek). Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś obrotu). Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i uchwytu, działanie sprężyn (krzywka, zapadka, sprężyna zwrotną rączki). Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny. Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOL znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. Sprawdzić czy łącznik jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie. Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Lina

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu RIG, np. nowe, o małych średnicach, niektóre rodzaje oplotu, poddane specjalnej obróbce (impregnacja), zamoczone, zalodzone... (patrz instrukcja użytkowania liny).

Łącznik

Należy używać łącznika z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami. Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus RIG obraca się na karabinku i krzywka zakleszcza się, hamując linę. Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomagając pracę krzywki. Rączka umożliwia odblokowanie krzywki lub rozpocząć zjazd. Zalecane jest używanie rękawiczek.

6. Zakładanie przyrządu na linę

Wpiąć RIG karabinkiem z blokadą. Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (C), by utworzyć krzywkę. Złożyć linę zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zatrzasnąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku. UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do upręży

6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę w dodatkowy karabinek.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, rączka). Każda przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie.

7A. Przyrząd wpięty do upręży

Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny. UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania. Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji D). Naciśnąć rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą z przyrządu. Drugą ręką ciągnąć stopniowo rączkę, powodując przesuwanie liny. W momencie puszczenia rączki RIG hamuje, a następnie blokuje linę.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny. UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

8. Dostęp przy pomocy liny EN 12841: 2006 Typ C

Maksymalne obciążenie użytkownika: 150 kg.

Przyrząd zjazdowy RIG certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji liny, przeznaczonym do przemieszczania się w dół po linie roboczej. RIG jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przed puszczeniem uchwytu). Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10,5 do 11,5 mm. Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg przeprowadzono z użyciem lin Petzl 10,5 do 11,5 mm.

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do upręży (rączka w pozycji C). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na linie wychodzącej z przyrządu. Chcąc zjechać, należy stopniowo przesunąć rączkę (pozycja D) jedną ręką, drugą należy trzymać wolny koniec liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki Gdy puści się rączkę, automatycznie wróci do pozycji (C).

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej, (pozycja B) bez forsowania rączki. Gdy rączka przesunie się do pozycji B (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji A (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popuscia się przyrządu, które może anulować hamowanie. W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji (D) by zjechać.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy RIG musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanym liną asekuracyjną (np. ASAP Petzl).

Przyrząd zjazdowy RIG nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363. Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakręcane EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zjazdowym muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona. Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.

9. Ratownictwo ewakuacja

EN 341 klasa A (1997)

Maksymalna długość zjazdu: 200 m

Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg

Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwając rączkę do góry (pozycja D). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwycem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki Blokowanie następuje po umieszczeniu rączki w pozycji B. Nie forsować do pozycji A - istnieje ryzyko uszkodzenia przyrządu.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd się może rozgrzać i uszkodzić linę.

10. Uzupełniające informacje

normatywne (EN 365)

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty zaczepienia

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

Różne

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku takiego się używa w kraju użytkownika.

11. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony. UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwojowy prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu. Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Złożyć i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve.

Ezek az információk nem teljesek. Mindenkinet ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

1. Felhasználási terület

Ereszkedőeszköz kötélben való közlekedésre.
EN 12841 szabványnak megfelelő, C típusú biztosítóeszköz.

Egy vagy több személy mentésére.
EN 341: 1997 szabványnak megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Emlővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés fejleljen meg a termék felhasználási területének.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinet saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármínemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fékpófa, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerék, (4b) Blokkolókerék tengelye, (5) Fix oldalrész, (6) Kar, (7) Biztonsági zár.

A kar pozíciói
(A) Szállítási, (B) Munkahelyzet pozicionálása, (C) Biztosítás, (D) Ereszkedés.

Szöhasználat
Fékezőoldali kéz: fékezőoldali kötélszal.

Alapanyagok
Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozio nyomai vagy egyéb károsodások.

Ellenőrizze a blokkolókerék állapotát. Ha a kötélmegcsúszik az eszközben, ne használja tovább a RIG-et (lásd a 7. pontban a működőképesség vizsgálatát is).

Ellenőrizze a nyitható oldalrész játékat és esetleges deformációját. Ha az oldalrész át tud haladni a blokkolókerék tengelye fölött, ne használja tovább a RIG-et (lásd az ábrát).

Ellenőrizze a záróelemeket (biztonsági zár, zárocsovar, nyitótengely).

Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását és a rugók működőképességét (blokkolókerék, biztonsági zár, a kart automatikusan visszahúzó rugó).

Ellenőrizze, hogy nem kerül-e az eszközbe idegen test vagy anyag (homok stb.) és hogy a kötélmájata nem szennyezett kenőanyaggal.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztenge ly irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner záródását

A kötélm az ereszkedőeszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötél

FIGYELEM, egyes kötelek csúszósak lehetnek és ezekkel használva a RIG fékezőhatása csökkenhet, pl. az új vagy kis átmérőjű kötelek, bizonyos köpeny- és impregnálástípusok, a nedves vagy jeges kötélm stb. (lásd a kötélm használati utasítását).

Összekötőelem

Használjon a hatályos szabványoknak megfelelő, zárható karabinert. Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

5. Működési elv

Miközben a kötélm nyúlik (beelölógás vagy esés), a RIG teste ráterhel a karabinerre és a blokkolókerék rászorul a kötélmre és lefékezi a zuhanást. A kötélm fékezőoldali szálát tartó kezével segítheti a blokkolókerék működését. Ereszkedés megkezdésekor a kötélm blokkolása a karral oldható. Kesztyű használata ajánlott.

6. Az ereszkedőeszköz kötélmre helyezése

A RIG-et mindig zárható nyelvű karabinerrel csatlakoztassa. Nyissa ki a mobil oldalrészt. Forgassa a kart (C) állásba és nyissa a blokkolókeréket. Helyezze a kötélm et az eszközbe a gravírozott ábráknak megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a nyitható oldalrészt (biztonsági nyelv) a lezárt nyelvű karabineren. FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyén és a karabineren.

6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülöhöz

6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz

A fékerő növelése érdekében a fékezőoldali kötélm beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélm behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni.

VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az eszközt vagy annak elemeit (blokkolókerék, kar) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezés.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülöhöz

Húzza meg a kötélm et a kikötési pont felőli oldalón. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélm helyes behelyezését.

VIGYÁZAT, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélm), selejtezze le.

Fokozatosan terheljen bele az eszközbe, miközben a kar ereszkedő (D) állásban van. A szabad kötélszalát tartsa szilárdan a kezében. A másik kezével fokozatosan húzza meg a kart és engedje a kötélm et az eszközben csúszni. Ha elengedi a kart, a RIG fékező és blokkolja a kötélm.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

Húzza meg a kötélm et a terhelés felőli oldalón. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélm helyes behelyezését.

VIGYÁZAT, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélm), selejtezze le.

8. Közlekedés kötélm

EN 12841: 2006 C típus

Maximális teher, mellyel az eszköz használható: 150 kg.

A RIG az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő, kötélmre szánt, C típusú kötélmtechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélmn való lefelé haladáshoz. A RIG olyan kötélm szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötélm bármely pontján.

Az EN 12841: 2006 szabvány C típus a kőrszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10,5 - 11,5 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötélm használatát írja elő.

Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, 10,5 - 11,5 mm átmérőjű Petzl kötélmekkel történt.

8A. Ereszkedés

Egy személy

Eszköz a beülöhöz csatlakoztatva (a kar C állásban). Az ereszkedés sebességét a lefelé lógó kötélmnél erősebb vagy gyengébb kézben tartásával szabályozhatja. Ereszkedéshez egyik kezével tartsa folyamatosan lehúzza a kart (D állásban), másik kezével pedig tartsa kézben a szabad kötélszalát.

A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Ha elengedi a kart, az automatikusan C állásba kerül.

A szabad kötélszalát mindig szilárdan kézben kell tartani.

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedéssel ellentétes irányban (B állásig) erőltetés nélkül eltávolítja az eszköz a kötélmn fixálható, így a felhasználó mindkét keze szabadbá válik a munkavégzéshez. Amíg a kar B állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötélm van az eszközben, a kar ne legyen a állásban (tárolóállásban). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet.

A blokkolás oldáshoz tartsa szorosan a szabad kötélszalát, és húzza át a kart D pozícióba az ereszkedéshez.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: a RIG ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötélmtechnikai eszköz (pl. Petzl ASAP mobil zuhanásgátló) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszalón.

A RIG ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványnak megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.

Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülöhöz, EN 362 szabványnak megfelelő, zárható összekötőelemmel.

Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

9. Mentőfelszerelés

EN 341 classe A (1997)

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m
Normál munkaterhelés: 30-150 kg

Eresztés kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a lefelé lógó kötélszalát át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszalát és a kötélm tehermentesítéséhez tolja a kart felfelé (D állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézbe tartásával történik. A

megállás a kar egyszerű elengedésével történik. A blokkolás a B pozícióban való áthaladáskor történik meg. Ne erőltesse a kart az A állásig, mert ettől az eszköz megrongálódhat.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötélm végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságaival szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.
- Figyeljen, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötélm.

10. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv
Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetere.

Kikötési pontok

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).

Egyebek

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

11. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémesszők élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kéte ly merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilag os javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп.
Тази информация не е изчерпателна. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Автоматично блокиращ десандъор-осигурител

1. Предназначение

Пускане по въже при работа с въжен достъп.
EN 12841 регулиращо устройство за въжен достъп тип С.
Евакуация на едно или повече лица.
EN 341: 1997, десандъор, предназначен за спасителни акции, тип А.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност
Внимание: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъдат под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) разделителен елемент, (3) нит, свързващ страните, (4) ролка, (5) неподвижна страна, (6) ръкохватка, (7) предпазна ключалка.
Положения на ръкохватката
(А) транспорт, (В) фиксиране при работа, (С) осигуряване, (D) спускане.
Терминология
Задържаща ръка: свободен край.
Състав
Алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба
Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Проверявайте състоянието на ролката. Ако въжето приплъзва, не използвайте повече RIG (вижте параграф 7 Проверка на функционирането).
Проверете дали няма хлабина или деформация на подвижната страна. Ако подвижната страна излиза над нита на ролката, не използвайте повече RIG (вижте схемата).
Проверявайте елементите, затварящи уреда (предпазната ключалка, болта, нита).
Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините (ролката, предпазната ключалка, автоматичното връщане на ръкохватката).
Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазини на местата, през които преминава въжето.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
Ако се съмняване в нещо, отнесете се до PETZL.

По време на употреба
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Проверете дали съединителят се натоварва винаги надлъжно.
Проверете дали е завита муфата.
Въжето между десандъора и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Въже
ВНИМАНИЕ, някои въжета може да са хлъзгави и спирачното действие на RIG да бъде намалено например новите въжета, въжета със специфична броня, с обработка на бронята, мокрите, заледените въжета...(вижте специфичната инструкция на въжето).
Съединител
Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстващ на действителните стандарти.
Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

5. Начин на функциониране

Когато въжето се натовари (при увисване или падане), корпусът на уреда RIG се завърта върху карабинера и ролката притиска и заstopява въжето. За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето. За да започнете спускане, трябва да освободите ролката чрез завъртане на ръкохватката. Препоръчително е да използвате ръкавици.

6. Поставяне на десандъора

Включете в уреда RIG карабинер с муфа.
Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (С), за да се отвори място за въжето. Поставете въжето в посоката, означена на гравираният върху уреда пиктограма. Затворете подвижната страна (предпазната ключалка) върху затворен карабинер.
ВНИМАНИЕ, подвижната страна трябва добре да се центрира спрямо оста на ролката и карабинера.
6А. Уредът закачен за сбруята
6В. Уредът закачен за опорна точка
Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба начина на поставяне на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.
ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролката, ръкохватката...). Ако уредът опира в нещо, спирачната функция не работи.
7А. Уредът закачен за сбруята
Дръпнете въжето от страната на опорната точка, уредът трябва да блокира въжето. В противен случай проверете посоката на поставяне на въжето.
ВНИМАНИЕ, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето не върви), бракувайте го.
Натоварвайте плавно уреда, ръкохватката трябва да е в положение (D) и да държите с ръка свободния край на въжето. С другата ръка натискате постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда. При пускане на ръкохватката уредът RIG блокира въжето.
7В. Уредът закачен към опорна точка
Дръпнете въжето от страната на товара: уредът трябва да блокира въжето. Ако това не стане, проверете посоката на поставяне на въжето.
ВНИМАНИЕ, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето не върви), бракувайте го.

8. Въжен достъп
EN 12841: 2006 Тип С

Максимално работно натоварване: 150 кг.
Десандъорт RIG сертифициран EN 12841: 2006 е регулиращо устройство за въжен достъп тип С и е предназначен за спускане по работното въже. RIG е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въжето чрез пускане на ръкохватката.
За да отговаряте на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип С, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10,5 до 11,5 мм.
Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с тежест 150 кг и с въжета Petzl с диаметър от 10,5 до 11,5 мм.

8А. Спускане
Едно лице
Уредът закачен към сбруята (ръкохватката в положение С). Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. За да се спускате, натискайте ръкохватката (в положение D) с едната ръка, а с другата дръжте свободния край.
Спускането се прекратява лесно чрез пускане на ръкохватката. Когато я пуснете, тя се връща автоматично в положение (С).
Дръжте винаги свободния край на въжето.

8В. Позициониране при работа - сигурен престой на място

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (завъртете я в положение В). Когато ръкохватката е доведена докрай в положение В (фиксиране), не я форсирайте. Ръкохватката не трябва да е в положение А (транспорт), когато въжето е в уреда. Съществува риск от повреда на уреда и блокирането ще стане невъзможно. За да се освободят системата, хванете здраво свободния край на въжето и завъртете ръкохватката в положение за спускане (D).

Информация за стандарт EN 12841
ВНИМАНИЕ, десандъортът RIG трябва задължително да се използва в комбинация с друго средство от тип А, включено към второ въже, наречено обезопасително въже (например спирачно устройство за въже ASAP).
Десандъорт RIG не е предназначен за употреба в спирачна система отговаряща на стандарт EN 363.
Свържете директно десандъора към предпазния колан посредством съединител EN 362. Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на действителните стандарти.
Внимание, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено.
Едно свръх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

9. Евакуация при спасяване
EN 341 клас А (1997)
Максимална височина на спускането: 200 м
Нормално работно натоварване: 30-150 kg

Пускане на човек от точка на закрепване
Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжте свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение D), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Спускането се прекратява лесно чрез пускане на ръкохватката. За да фиксирате уреда, минете в положение В. Не форсирайте до положение А, може да повредите устройството.

Информация за стандарт EN 341
- Винаги връзвайте възел в края на въжето.
- Защитете от атмосферните фактори средствата, оставени постоянно на обекта.
- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна скорост.
- Внимание, по време на спускане, уредът може да се загрее и да повреди въжето.

10. Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

План за спасителна акция
Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незападна акция в случай на проблем.
Закрепления
Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).
Други изисквания
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

11. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване
За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямайте информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта
Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт
Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.
Модификации, ремонти
Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години
Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност
PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afișează simbolul unui craniu cu oase în formă de X.
Aceste informații nu sunt complete. Pentru a obține cele mai recente versiuni ale acestor documente și / sau informații suplimentare, consultați regulat site-ul nostru, www.petzl.com.
Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați PETZL.

Coborător autoblocant

1. Domenii de aplicabilitate

Coborâre în alpinism utilitar și operațiuni de salvare.
Reglaz pe coardă, EN 12841, de tip C.
Evacuarea uneia sau a mai multor persoane.
Coborător pentru operațiuni de salvare, conform cu EN 341: 1997 tip A.
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.
Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.
Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Responsabilitatea

AVERTISMENT, instruirea specifică în activitățile definite în domeniul de aplicabilitate este esențială înainte de utilizare. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate.
Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.
Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs.
Vă așumăți personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă așumăți această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

2. Nomenclatura componentelor

(1) Plăcuță laterală mobilă, (2) Plăcuță de frecare, (3) Balama, (4) Camă, (4bis) Ax camă, (5) Plăcuță laterală fixă, (6) Măner, (7) Închizător de siguranță.
Pozițiile mânerului
(A) Transport, (B) Poziție de lucru, (C) Filare, (D) Coborâre.
Terminologie
Mână de frânare: partea de frânare a corzii.
Materiale principale
Aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil, plastic.

3. Verificare, aspecte de verificat

Înainte de fiecare utilizare
Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură excesivă, coroziune etc.
Verificați starea camei. În cazul în care coarda alunecă, trebuie să casați coborătorul dvs. RIG (consultați capitolul 7 din testul de funcționare).
Verificați jocul și deformarea plăcuței laterale mobile. Dacă plăcuța laterală poate trece peste partea superioară a axului camei, casați coborătorul dvs. RIG (consultați diagrama).
Verificați componentele de blocare (închizătorul de siguranță, șurubul de blocare, balama).
Verificați mobilitatea integrală a camei și a mânerului, precum și funcționalitatea arcurilor (cama, închizătorul de siguranță, revenirea automată a mânerului).
Asigurați-vă că nu există obiecte străine (nisip etc.) în mecanism și că în trasa corzii nu există lubrifianti.
Consultați detaliile referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa www.petzl.com/ppe.
Contactați PETZL dacă aveți îndoieli cu privire la starea acestui produs.
În timpul fiecărei utilizări
Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.
Asigurați-vă că încărcăți întotdeauna carabiniera pe axa sa principală. Asigurați-vă că aceasta este blocată.
Pentru a reduce riscul de cădere, coarda dintre coborător și asigurare trebuie să fie întotdeauna întinsă.

4. Compatibilitatea

Pentru toate aplicațiile dvs., verificați compatibilitatea acestui produs cu alte elemente ale sistemului dvs. (compatibilitate = o bună interacțiune funcțională).
Coarda
AVERTISMENT: anumite corzi pot fi alunecoase și astfel, acestea pot reduce eficiența de frânare a coborătorului RIG; este cazul corzilor noi, a anumitor tipuri de manta și / sau tratamente aplicate mantalei, al corzilor uzate sau înghetate etc. (consultați instrucțiunile specifice ale corzii).
Carabiniera
Trebuie să utilizați o carabinieră cu siguranță care întrunește standardele curente.
Dacă nu sunteți siguri cu privire la compatibilitatea echipamentului dvs., contactați Petzl.

5. Principiul de funcționare

Când coarda se tensionează (în suspensie sau cădere), coborătorul RIG pivotează pe carabinieră, iar cama prinde coarda, aplicând pe aceasta o forță de frecare. Susținând partea de frânare a corzii, mână de frânare ajută la cuplarea camei. Mănerul permite decuplarea camei, pentru a putea începe coborârea. Se recomandă utilizarea mănușilor.

6. Montarea coborătorului

Atașați o carabinieră la coborătorul RIG.
Deschideți placa laterală mobilă. Așezați mânerul în poziția (C) pentru a deschide cama. Introduceți coarda conform instrucțiunilor din diagramele gravate pe dispozitiv. Închideți plăcuța laterală mobilă (închizătorul de siguranță) pe carabiniera blocată.
AVERTISMENT: plăcuța laterală mobilă trebuie cuplată corect pe axul camei și pe carabinieră.
6A. Montarea dispozitivului pe ham
6B. Montarea dispozitivului în asigurare
Trebuie să asigurați un anumit nivel de frecare prin redirectionarea părții de frânare a corzii printr-o carabinieră.

7. Testarea funcționării

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că ați montat corect coarda și că dispozitivul funcționează corect. Utilizați întotdeauna un sistem de siguranță de rezervă când efectuați acest test.
AVERTISMENT: PERICOL DE MOARTE, nu obstrucționați dispozitivul sau componentele acestuia (cama, mânerul) în timpul utilizării. Orice forțare a dispozitivului anulează acțiunea de frânare a acestuia.
7A. Montarea dispozitivului pe ham
Trageți de partea asigurată a corzii; coarda trebuie să se blocheze în dispozitiv. În caz contrar, coarda se va monta incorect.
AVERTISMENT, dacă dispozitivul dvs. nu mai funcționează (coarda alunecă), trebuie să îl casați.
Lăsați-vă treptat greutatea în dispozitiv, coborâți mânerul în poziția (D) ținând de partea de frânare a corzii. Trageți treptat de mâner cu cealaltă mână, pentru a permite glisarea corzii prin dispozitiv. Când eliberați mânerul, coborătorul RIG frânează, iar apoi blochează coarda.
7B. Montarea dispozitivului pe ham
Trageți de partea asigurată a corzii; coarda trebuie să se blocheze în dispozitiv. În caz contrar, coarda se va monta incorect.
AVERTISMENT, dacă dispozitivul dvs. nu mai funcționează (coarda alunecă), trebuie să îl casați.

8. Alpinism utilitar
EN 12841: 2006, tip C

Limită sarcină de lucru: 150 kg

Coborătorul RIG (certificat conform EN 12841: 2006) este un dispozitiv de ajustare a corzii, de tip C, utilizat pentru coborârea pe corzile de lucru. Coborătorul RIG este un dispozitiv de frânare pentru corzi, care permite utilizatorului să controleze manual viteza de coborâre și să se oprească oriunde pe coardă, prin eliberarea mânerului.
Pentru a întruni cerințele standardului EN 12841: 2006, de tip C, utilizați corzi semi-stactice, de 10,5-11,5 mm, conform standardului EN 1891, de tip A (toron + manta).
Notă: testare de certificare efectuată la 150 kg utilizând corzi Petzl cu diametru între 10,5 și 11,5 mm.

8A. Coborârea
O persoană

Dispozitivul montat pe ham (mânerul în poziția C). Puteți controla coborârea variind nivelul de prindere a corzii, pe partea de frânare a acesteia. Pentru a coborî, trageți treptat de mâner (poziția D) cu o mână, cu cealaltă mână ținând de partea de frânare a corzii. Pentru a opri coborârea, eliberați mânerul. Când eliberați mânerul, acesta revine automat în poziția (C).
Întotdeauna țineți cu mâna partea de frânare a corzii.

8B. Poziție de lucru - oprire asigurată

După oprirea la locația dorită, treceți în poziția de lucru, cu mâinile libere, blocați dispozitivul pe coardă deplasând mânerul în direcția opusă celei utilizate pentru coborâre (rotit în poziția B), fără a utiliza forță excesivă. După ce mânerul se oprește în poziția B (poziționare), nu forțați mânerul. Mânerul nu trebuie să se afle în poziția A (transport), când coarda este în dispozitiv. Există riscul de deteriorare a dispozitivului, care poate anula funcția de frânare.
Pentru a debloca sistemul, prindeți ferm de partea de frânare a corzii și mutați mânerul în poziția de coborâre (D), pentru a coborî.

Informații cu privire la standardul EN 12841

ATENȚIE, coborătorul RIG trebuie utilizat cu un dispozitiv de siguranță de tip A, pe o a doua coardă (de siguranță) (de exemplu, dispozitivul de asigurare la cădere Petzl ASAP).
Coborătorul RIG nu este adecvat pentru utilizarea într-un sistem de asigurare la cădere EN 363.
Atașați coborătorul direct pe ham utilizând o carabinieră cu siguranță EN 362. Echipamentele utilizate cu coborătorul dvs. trebuie să fie în conformitate cu standardele curente.
Nu încărcăți coarda de siguranță când coarda de lucru este în tensiune.
O sarcină șoc poate deteriora coarda de asigurare.

9. Evacuarea de salvare
EN 341 clasa A (1997)

Înălțime maximă de coborâre: 200 m.
Sarcină normală de lucru: 30-150 kg

Coborârea dintr-un punct de asigurare

Dispozitivul în punctul de asigurare: partea de frânare a corzii trebuie redirectionată printr-o carabinieră. Țineți partea de frânare a corzii și deplasați mânerul în sus (poziția D) pentru a permite glisarea corzii prin dispozitiv. Frânarea este controlată prin varierea nivelului de prindere a corzii, pe partea de frânare a acesteia. Pentru a opri coborârea, eliberați mânerul. Blocați dispozitivul pe coardă deplasând mânerul în poziția B. Nu forțați mânerul în poziția A, în caz contrar existând riscul de deteriorare a dispozitivului.

Informații cu privire la standardul EN 341

- Faceți întotdeauna un nod la capătul corzii.
- Echipamentul depozitat trebuie protejat de intemperii.
- Nu pierdeți controlul în timpul coborării: coborâți la o viteză rezonabilă.
- Avertisment: dispozitivul se poate supraîncălzi și deteriora astfel coarda în timpul coborării.

10. Informații suplimentare cu privire la standarde (EN 365)

Plan de salvare
În cazul în care întâmpinați dificultăți la utilizarea acestui echipament, trebuie să aveți un plan de salvare și mijloacele de implementare rapidă a acestuia.

Ancorele

Punctul de ancorare pentru sistem trebuie, de preferat, să fie amplasat deasupra poziției utilizatorului și să întrunească cerințele standardului EN 795 (forță minimă de 10 kN).
Diverse
- când utilizați mai multe componente de echipament la un loc, pot apărea situații de pericol dacă funcția de siguranță a unei componente este afectată de funcția de siguranță a unei alte componente a echipamentului.
- AVERTISMENT DE PERICOL: nu lăsați produsele să se frece de suprafețele abrazive sau ascuțite.
- utilizatorii trebuie să aibă acord medical pentru desfășurarea activităților la înălțime.
- respectați instrucțiunile de utilizare a fiecărui articol din echipamentul utilizat în asociere cu acest produs.
- instrucțiunile de utilizare se vor furniza utilizatorilor acestui echipament în limba țării în care se utilizează produsul.

11. Informații generale Petzl

Durată de viață / Când trebuie să casați echipamentul
Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.
ATENȚIE: un eveniment excepțional va poate determina să casați un produs după numai o utilizare, în funcție de tipul și intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medii dure, mare, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).
Un produs se va casa când:
- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.
- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- nu trece textul de verificare. - aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.
- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.
Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.

Verificarea produsului

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliate trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni.
Pentru a menține posibilitatea de detectare a produsului, nu îndepărtați marjele sau etichetele.
Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea.
La adresa www.petzl.com/ppe puteți vizualiza un exemplu de formular.

Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la raze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Curățați și uscați produsul dacă este necesar.

Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。
ここに掲載した内容はすべてを網羅するものではありません。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点(株)アルテリア (TEL04-2968-3733) にご相談ください。

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具

1.用途

ロープアクセスにおいての下降
EN 12841 タイプC ロープアジャストメントデバイス
要救助者のレスキュー
EN 341:1997 タイプA レスキュー用ディセンダー
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず、
-取扱説明書をよく読み、理解してください
-この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
-この製品の機能とその限界について理解してください
-高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) フリクションランナー (3) ヒンジ (4) カム (4bis) 軸 (5) 固定サイドプレート (6) ハンドル (7) ゲート
ハンドルのポジション
(A) 収納時 (B) ワークポジショニング (C) ビレイ (D) 下降用語
ブレーキバンド、末端側のロープ
主な素材
アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

毎回、使用前に
製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認してください。
カムの状態を確認してください。ロープが滑る場合はその製品を廃棄してください。(「7. 機能の確認」参照)。
可動サイドプレートにゆるみや変形がないことを確認してください。カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品を廃棄してください。(図参照)。
固定パーツ(ゲート、スクリュー、ヒンジ)の状態を確認してください。
カム及びハンドルの動きを確認してください。カム、ゲート、ハンドルのスプリングの状態を確認してください。
器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。
各PPE (個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。
使用中の注意点
この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
コネクタがメジャーアクセスに沿って加重されていることを確認してください。コネクタのゲートがロックされていることを確認してください。
器具に衝撃荷重がかかるとののを避けるため、ロープ (器具と吊り元の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)
ロープ
警告:使用するロープによっては滑りやすくなり、『リグ』のブレーキの効きが悪くなる場合があります (新しいロープ、特殊な外皮構造のロープ、外皮に特殊な処理がほどこされているロープ、濡れているまたは凍っているロープ等)。使用するロープの取扱説明書もよく読み、理解してください。
コネクタ
必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用してください。
もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリアにご相談ください。

5.機能の原理

ロープが引かれる(テンションもしくはは墜落)と、『リグ』がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。ハンドルを操作することによってカムの解除し、下降を再開することができます。手をロープとの摩擦から守るためにも、グローブの着用をお勧めします。

6.下降器のセット

ロックングカラビナを使用して『リグ』をハーネスや支点にセットしてください。可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジションCの位置まで動かして、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。可動サイドプレートを閉じます (カラビナのゲートがロックされていることを確認してください)。
警告:可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとがみ合っていない場合があります。
6A.ハーネスへの取り付け
6B.支点への取り付け
末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。
警告、死の危険:器具およびその部品 (カム、ハンドル等)の機能が妨げられないようにしてください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。
7A.ハーネスへの取り付け
支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告:器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄してください。
末端側のロープを持ち、ゆっくりと器具に体重をかけてください。もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。ハンドルを放すと、器具によりロープにブレーキがかかります。
7B.支点への取り付け
荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。

警告:器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄してください。

8.ロープアクセス
EN 12841:2006 タイプC

最大運用荷重: 150 kg
EN 12841 2006 に適合した『リグ』はタイプCのロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。『リグ』は、ロープに使用するセルフブレーキデバイスです。下降の速度を手動でコントロールすることができ、またハンドルを放すことによりロープ上で停止することができます。
EN 12841:2006 タイプCの要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプA に適合した直径 10.5~11.5 mm のセミスタディックロープ (コア + シース) を使用する必要があります。
(認証テストは、10.5~11.5 mm のベツル製ロープを使用し、最大運用荷重 150 kg で行われました)

8A.下降

1人での使用

器具をハーネスにセットします (ハンドルポジションC)。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてください (ハンドルポジションD)。
下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルから手を放すと、ハンドルは自動的にポジションCの位置に戻ります。
末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

8B.ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でワークポジショニングの姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に (ポジションBまで) 回転させてロープをロックします。ハンドルがポジションb (ワークポジショニング) で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジションa (収納時) の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれる恐れがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジション (D) に戻します。

EN 12841 規格について

注意:必ずバックアップロープにセットしたモバイルフォールアラステア「アサップ」等のバックアップ器具と併用してください。
『リグ』は、EN 363 に準じたフォールアラレストシステムでの使用には適していません。
下降器は必ず、EN362 に適合したロックングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合していなければなりません。
バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。
衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9.レスキュー

EN 341 クラス A (1997)

最長下降距離:200 m
運用荷重:30 ~ 150 kg
支点にセットした状態からのローワダウン
器具を支点にセット:末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上 に動かして (ハンドルポジションD) ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルをポジションBまで動かして、ロープをロックさせます。ハンドルを強く押してポジションAの位置まで動かそうとしないでください。器具が故障する恐れがあります。

EN 341 規格について

- 必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください
- 器具を屋外にセットしたままで放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります
- 下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
- 警告:下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

10.規格 (EN 365) に関する補足情報

レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
アンカー
システム用の支点はユーザーの体より上となるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの強度を持ち、EN 795 規格を満たしていなければなりません。
その他
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告:製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

11.一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppe をご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어
사료이나 예를 들어 두 개의 뼈(목금의 장성)가 나타나 있지 않는 캠의 기술만을 허용한다.
또한 기술에 대한 모든 정보를 담고 있지는 않다.
이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

자제 제동 확보 하강기

1. 적용 분야

로프로 접근하기 하강하기
EN 12841 C형태 로프 조절장치.
한명 이상의 사람을 후송하기.
EN 341: 1997 A형태 구조 하강기.
본 제품은 자제 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. "사용 분야"로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 마찰 판, (3) 힌지, (4) 캠 (4bis) 캠 축, (5) 고정된 측면 판, (6) 손잡이, (7) 안전 게이트.
손잡이 위치
(A) 이동, (B) 작업 위치 확보, (C) 확보, (D) 하강.
전문용어
제동 손: 로프의 제동판.
사용 재질
알루미늄 합금, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에
제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.
캠의 상태를 확인한다. 만일 로프 밀림이 있는 경우 RIG를 폐기한다 (7번 성능 테스트 부분 참조).
측면 판의 움직임과 변형 상태를 점검한다. 만일 측면판이 캠 굴대의 뒷부분을 지나면 RIG를 폐기한다 (그림 참조).
잠금 부품의 상태를 확인한다 (안전 게이트, 잠금 스크류, 힌지).
캠과 손잡이의 움직임을 점검하고 스프링의 작동을 체크해본다 (캠, 안전 게이트, 자동 회수 손잡이).
장치에 이물질 (모래, 등...) 이 끼여있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 윤활제가 발라져 있지는 않은지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페출의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.
사용 도중
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.
추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 장치의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적인 상호호환).
로프
경고, 특정 로프는 잘 미끄러져 RIG의 제동 효율성을 감소시킬 수 있다. 예, 새 로프, 직경이 작은 로프, 특정한 표피 구조이거나 표피 방수처리된 로프, 젖은 로프 등 (상세 설명서 참조).
연결장비
현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 연결장비를 사용해야만 한다.
장비의 호환성에 대해 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안, (매달이거나 추락 시), RIG는 카라비너에서 회전하며 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 잡음으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다. 하강을 시작하기 위해 손잡이를 캠이 풀리도록 한다. 장갑을 착용하는 것이 좋다.

6. 하강기 설치하기

잠금 카라비너를 사용하여 RIG를 연결한다.
움직이는 측면판을 연다. 캠을 열 수 있도록 손잡이를 세 위치 (C) 에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 잠긴 카라비너의 움직이는 측면판 (안전 게이트)을 닫는다.
경고: 움직이는 측면판은 캠 굴대와 카라비너에 바르게 맞물려있어야만 한다.
6A. 안전대의 장비
6B. 확보물의 장비
카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 더한다.

7. 성능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 백업 안전장치를 사용해야 한다.
경고 장치 및 부품 (캠, 손잡이, 등)의 작동이 방해받지 않도록 주의할 기술어야 한다. 장비에 가해지는 어떤 제한도 제동에 지장을 줄 수 있다.
7A. 안전대의 장비
로프의 확보 부분을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다.
경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.
차츰 자신의 무게를 장비로 옮기고 로프의 제동쪽을 잡고 하강한다 (D). 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로는 손잡이를 점차 당겨준다. 손잡이를 놓으면, RIG는 제동을 걸 것이며, 그런후에 로프가 재밍된다.
7B. 확보물의 장비
로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다.
경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

8. 로프로 접근하기 EN 12841: 2006 C형태

작업 하중 제한: 150 kg.
EN 12841: 2006 에 부합하는 RIG 하강기는 작업용 로프에서 하강하기 위해 사용되는 C 형태 로프 조절기이다. RIG는 사용자가 하강 속도를 수동으로 조절할 수 있고 손잡이를 풀어 로프의 어느 지점에도 멈출 수 있는 제동 장치다.
EN 12841: 2006 C형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10.5 - 11.5 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스테일 로프를 사용한다 (속실 + 표피).
참고: 본 규정 실험은 150 kg에서 페출의 10.5 - 11.5 mm로프를 사용하여 실행되었다.

8A. 하강

1인
안전대에 부착된 장비 (C 위치). 로프의 제동쪽의 점을 달리하여 하강을 제어한다. 하강을 위해, 한 손으로는 핸들 (D 위치)을 점차 당겨주고 다른 손으로는 로프의 제동쪽을 잡고 있다.
하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 손잡이가 풀리면 자동으로 (C) 위치로 돌아오게 된다.
항상 제동 손은 놓지 않는다.

8B. 작업 위치 확보 - 안전한 멈춤

원하는 위치에서 멈춘 후, 손을 사용하지 않고 작업 위치 확보에 들어가려면, 하강의 반대쪽으로 손잡이를 이동시키면 로프의 장비를 잠근다 (B 위치에 착수). B (위치확보) 위치에서 핸들이 멈추면, 핸들에 힘을 가하지 않는다. 장비에 로프가 끼워진 채로 핸들이 A (이동) 위치에 있어서는 안된다. 장비의 제동 성능에 방해가 되는 등의 장비 손상의 위험이 있다. 장치를 풀려면, 로프의 제동쪽을 꼭 잡고 하강 위치(D)로 손잡이를 이동시킨다.

EN 12841 규정에 관한 정보

주의, RIG 하강기는 안전 로프상에서 A 형태 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지대).
RIG 하강기는 EN 363 추락 방지 장치 사용에는 적합하지 않다.
EN 362 잠금 카라비너를 사용하여 안전대에 바로 하강기를 부착하기. 하강기와 사용하는 어떤 장비도 현 기준에 적합한 것 이어야 한다.
작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다.
충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.

9. 구조 후속

EN 341 A 등급 (1997)

최대 하강 높이: 200 m
일반 작업 하중: 30-150 kg

확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽은 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 손잡이를 (D 위치)로 올린다. 제동은 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 손잡이를 B위치로 이동시키 로프의 장비를 잠근다. 장비를 손상시킬 수 있으므로 손잡이를 억지로 A 위치로 이동시키지 않는다.

EN 341 규정에 관한 정보

- 항상 로프끝에 매듭을 묶는다.
- 남아있는 장비는 날씨에 영향을 받지 않도록 한다.
- 하강 시, 제어할 수 있어야 한다. 알맞은 속도로 하강한다.
- 경고, 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

10. 기준에 관한 보충 정보 (EN 365)

구조 계획
장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.
확보물
장치의 확보 지점은 사용자위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).
다양성
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

11. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페출의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년가이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (가진 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다.
페출은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。
这些资料并不是详尽无遗的。定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或谘询。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的
话，请联络PETZL。

自动制停保护设备。

1.应用范围

绳索下降。
EN12841 type C 绳索调节器。
疏散单人或多人。
EN 341:1997 A 型救援下降器。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1)移动侧板,(2)磨擦板,(3)连接轴,(4)凸轮,(4bis)凸轮轴,(5)固定侧板,(6)把柄,(7)安全开关。
把柄位置
(A) 运输,(B) 工作位置,(C) 保护,(D) 下降。
术语
制动手：绳索制动端。
主要材料
铝合金，不锈钢，尼龙。

3.检测，检查要点

每次使用前
检查产品是否存在断裂,变形,划痕,过度磨损,腐蚀等迹象。
检查凸轮的状态。如果绳索不能被制停，弃用RIG（参考第7章. 功能测试）。
检查侧板的间隙和有否变形。如果侧板可以通过凸轮中轴的顶部，弃用该产品(参阅附图)。
检查上锁组件(安全开关,上锁螺丝钮,轴)。
检查凸轮和手柄能否自由操作及弹簧状态(凸轮,安全闸门,把柄自动返回)。
检查机械组件内无外物（沙粒，等）同时绳索通过的轨道内无任何润滑剂。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品状态有任何的疑问，请联系PETZL。
每次使用时
定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。
确保主锁时常处于主轴受力位置。确保它已经上锁。
为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

4.兼容性

在所有的应用过程中，您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容（兼容性=良好的功能性互动）。
绳索
警告,某些绳索会较为滑从而降低RIG的制动效果,例如新绳,细直径绳索,某些绳皮构造或绳皮采取的工艺,湿绳等(参阅有关绳索的使用指南)。
锁扣
你必须使用一个符合目前标准的可上锁主锁。
如果您对装备间的兼容性不确定,请联系Petzl。

5.工作原理

当绳索处于拉紧状态时(悬吊或下坠),RIG在安全扣上的轴心和凸轮挟住绳索,达到制动效果。在握住制动手端绳索的同时，制停的这只手会帮助凸轮锁住绳索。把手可使凸轮失效，从而开始下降。建议使用手套。

6.下降器的设置

连接RIG到一个上锁安全扣。
打开移动侧板。将把手放在(c)的位置打开凸轮。将绳索按照其刻画的图示装入其中。关闭在主锁上的摇摆侧板(安全闸门)。
警告:移动侧板必须正确放置在凸轮中轴和安全扣中。
6A.将器材连接在安全带上使用
6B.将器材连接在确定点上使用
你需要使用一把安全扣来额外增加摩擦力。

7.功能测试

在每次使用前，检查绳索是否正确安装及器材是否能正常操作。当进行此项操作时，你必须每次都使用一个备用保护系统。
死亡危险警告,不要容许任何物件妨碍工具或组件的操作(凸轮,掣等)。器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。
7A.将器材连接在安全带上使用
提拉确定点一端的绳索，确保绳索能够被凸轮正确锁死。否则，检查绳索是否正确安装。
警告,如果工具不能再使用(绳索滑动),报废该工具。
逐渐将你的重量加在工具上,在握着制停端绳索时把手在下降位置(D)。用另外一只手逐步调节拉着的把手使绳索滑动。当松开把手后，RIG制停，同时锁住绳索。
7B.将设备连接在确定点上使用
提拉负重端的绳索：确保绳索能够被凸轮正确锁死。否则，检查绳索是否正确安装。
警告,如果工具不能再使用(绳索滑动),报废该工具。

8.绳索技术

EN 12841: 2006 C类

负重限制: 150公斤。
RIG下降器(EN 12841: 2006 认证)是用于下降绳索的C型调节器。RIG是一个绳索制停器,可容许使用者以人手控制下降速度及松开手柄使可在绳索的任何一点停止。
为符合EN 12841: 2006 C型标准,利用一条10.5-11.5毫米 EN 1891 A型的半静态绳索(绳芯+绳皮)。
注意:认证测试由Petzl的10.5至11.5 毫米绳索所作。

8A.下降

单人
工具连接在安全带上(把手在C位置)。利用制停一端绳索控制下降。要下降，以一只手慢慢拉着把手(在D位置),以另外一只手握紧制停端绳索。
完全松开把手即可制停。当放松把手时,它会自动返回(C)位置。
始终握紧绳索制停的一端。

8B.固定工作位置- 安全制停

在所需位置停下来,进入固定工作的模式以腾空双手工作,用适当的力将手柄推至与下降方向相反的方向(转到B位置)以进入锁住状态。当手柄在工作定位位置b时(position),不要扳动手柄。当设备中装有绳子时，不要将手柄扳到运输位置a(transport)。存在导致设备自锁失效的风险。
要解锁,抓紧绳索制停的一端及移动在(D)位置的把手来下降。

有关EN 12841标准的资料

注意,RIG下降器必须与第二条安全绳索上的A型后备设备一起使用(例如Petzl ASAP防下堕器)。
RIG下降器不适合用于EN 363 防下坠系统。
利用EN 362上锁安全扣把下降器系缚于安全带上。
任何同这款下降器一同使用的设备都必须满足现行的相关标准。
当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。
一次冲坠可破坏保护绳索。

9.疏散拯救

EN 341 A型(1997)

最大的下降高度:200米
正常工作负荷：30-150公斤

由确定点下放

在确定点上的工具: 绳索制停一端必须穿过一个安全扣。抓着制停一端的绳索, 和上移动把手(D位置)使绳索滑动。制停是由制停一端绳索以逐步调节抓着的绳索来操作。完全松开把手即可制停。将把手移到B位置把工具锁在绳索上. 不要强行将把手移到A位置,如果这样做会弄坏工具。

有关EN 341标准的资料

- 始终要在绳索末端打一个结。
- 存放在室外的设备必须能防止受到恶劣天气的影响。
- 在下降时不要失控: 以稳定的速度下降。
- 警告, 设备在下降时可能会过热损坏绳索。

10.关于标准的补充信息（EN 365）

救援方案
您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
确定点
系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为10kN)。
其它注意事项
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

11.Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存，运输

产品应存储于干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกำกับ / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายตามขยนั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน รายละเอียดเป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไขมา
ตรวจเช็ค เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลรายละเอียดของผลิตภัณฑ์ของ petzl หรือติดต่อเจ้าหน้าที่ของ petzl หรือในทางข้อความในคู่มือนี้

อุปกรณ์โครงสร้าง ความคุมเชือกและเบรคควยคอง

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกับ

การโครงสร้างเชือก

มาตรฐาน EN 12841 type C การรับน้ำหนักเชือก

การเคลื่อนย้ายบุคคล ตั้งแต่หนึ่งถึงหกร้อยกิโลกรัม

มาตรฐาน EN 341:1997 type A การกู้คืนองจากพื้นผิวด
อุปกรณ์นี้จะคงไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ออกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ให้ความสนใจกับความสามารุและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพื้นฐานในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะคงใช้งานได้โดยที่มีความสามารถในการดึงพละและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ
การที่ผู้ฝึกฝนเพิ่มความเสี่ยงกับด้านเทคนิคของพละตึงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือหลังการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้, อาจอยู่ในสภาวะ หรือในอยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสติกหุ้มเลื่อนปิด, (2) เทปกันการเสียดสี, (3) บานพับ, (4) ลูกล้อ,(4bis) แกนลูกล้อ ,

(5) แผ่นยึดคลันข้าง, (6) มือกจับ, (7) แผ่นป้องกัน.

ตำแหน่งมือจับ

(A) การเคลื่อนย้าย, (B) ตำแหน่งการทำงาน, (C) การคุมเชือก, (D) การโรยตัวลง

คำศัพท์เฉพาะทาง

การเบรคควมมือ: การเบรคโดยการดึงเชือกทางด้านบน

วัตถุประกอบหลัก

อูมูนัมฮิลลอสส์, สแตนเลส, โลนอล

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว, เสียวปรุง, มีตำหนิ, ร่องรอยชำรุด, มีการกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คการเสียดสีของลูกล้อ ณ เชือกอื่น, ในเด็กกรใช้ตัวอุปกรณ์ RIG (ดูหัวข้อ 7 Funtion test)
ตรวจเช็คการเลื่อนไหลของแผ่นพลาสติกเลื่อนด้านข้างเพื่อหาความผิดปกติ ณแผ่นพลาสติกเลื่อนด้านข้าง
ตามระบุของแกนลูกล้อ, ให้เลิกใช้ตัว RIG (ดูภาพประกอบ)
ตรวจเช็คส่วนประกอบของนารล้อ (แผ่นปิดป้องกัน, สกรูยึด, บานพับ)
เช็คการเคลื่อนไหของลูกล้อและมีขั้ว, และการทำงานของสกริว (ลูกล้อ, แผ่นปิดป้องกัน, การติดตั้งตัวล๊อับของมือจับ)

ตรวจหาว่ามีสิ่งแปลกปลอม (ทราย, ฯลฯ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือกยึดแทน

กรุณาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญของการใช้ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการลดเชือกอุปกรณ์เข้าในความปลอดภัยในในระบบ แนวไวจากทุกส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกคล้องกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจเช็คตัวล๊อับอยู่ในตำแหน่งรับแรงกระชากที่ตำแหน่งหลักเสมอ ตรวจเช็คว่าประลูลีล๊อับเพื่อลดความเสี่ยงจากการกร, เชือกที่อยู่ระหว่างตัวโครงสร้างและจุดยึดติด ต้องถึงจุดเสมอ

4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด,ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานพวกกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

คำเตือน, ในบางกรณีเมื่อเชือกอื่นไหลจะทำให้กำลังรับปรของ RIG ลดลง, เช่น เชือกอื่น, บัญหา, ฉากโครงสร้างของขงลูกล้ออื่น และ/หรือ จากการเคลื่อนปลอกเชือก, เชือกที่เปียกหรือการกรแรงในน้ำแข็ง, ฯลฯ (ดูคำอธิบายของข้อมูลของเชือก)

การเชื่อมต่อ

ต้องใช้ตัวล๊อับสำหรับล๊อับเชื่อมที่ผ่านการรับรองมาตรฐาน

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

5. หลักการปฏิบัติงาน

เมื่อเชือกตึง (อาจรับเชือกหรือตก), RIG จะหมุนรอบแกนบนตัวการไบนเนอร์และล๊อับจะบีบเชือก, เพื่อให้เกิดเบรค โดยควรรอยตัวดวการไขข้อตอนเบรค, บัญบรคจะมีมุมขวาในการบีบตัวของลูกล้อ มือข้างหนึ่งกับลูกล้อหลุดการบีบขัด, เพื่อให้หมุนโรยตัวลงได้, ควรไขข้อมือในการควบคุมเชือก

6. การติดตั้งระบบโครงสร้าง

ล๊อเชื่อมตัว RIG ล๊อตัวล๊อับ(การไบนเนอร์)

เป็นแผ่นเลื่อนปิดด้านข้าง วางตำแหน่งของมือจับ (C) เป็นแผ่นลูกล้อกล้อ ใส่เชือกตามแนวที่สลับออกไว้บนตัวอุปกรณ์ ปัญหาแผ่นเลื่อนปิดป้องกัน (safety gate) บนตัวล๊อับการไบนเนอร์
คำเตือน: แผ่นพลาสติกเลื่อนปิดด้านข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมบนแกนยึดลูกล้อ และบนตัวการไบนเนอร์

6A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

6B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดยึดติด

จะต้องมีแนวทางที่จัดการเสียดสีโดยการเปลี่ยนทิศทางการเบรคด้านข้างของเชือกร่วมกับตัวการไบนเนอร์

7. การตรวจสอบปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกได้ใส่ถูกต้องตามและอุปกรณ์สามารถใช้งานได้ดี จะต้องใช้ระบบเสริมความปลอดภัยต่อระบบทุกครั้งที่ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์นี้

คำเตือน อันตรายถึงแก่ชีวิต, ย่ำเท้าให้มีขีดขวางหรือติดขัดในการทำงานของอุปกรณ์หรือส่วนประกอบ (ลูกล้อ, มือจับ) การหยุดยี่อุปกรณ์ด้วยไม่แก้ไขจะมีผลต่อการับการเบรค

7A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

ดึงเชือกจากจุดยึดติดตามด้านล่างของอุปกรณ์: เชือกจะต้องอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่

คำเตือน, ตัวตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้ดี (เชือกอื่นไหล), ให้เลิกใช้ล๊อช ๆ ทั้งนั้นหลักความบนตัวอุปกรณ์และบน, วางมือจับตามตำแหน่ง (D) โรยตัวลงในขณะที่นำเชือกเบรคตามข้าง ล๊อช ๆ ล้อมมือจับควมมือถือทางเพื่อปล่อยให้เชือกไหล เมื่อทำการปล่อยมือจับ, ตัว RIG จะเบรค, และบีบคล็เชือก.

7B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดยึดติด

เมื่อค้นหานักใช้เชือกผลงานข้าง: เชือกจะต้องติดขัดอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่

คำเตือน, ตัวตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้ดี (เชือกอื่นไหล), ให้เลิกใช้

8. การขึ้นลงด้วยระบบเชือก

EN 12841: 2006 Type C

ข้อจำกัดในการรับแรงกระชาก: 150 กก.

RIG ตัวโครงสร้าง (มาตรฐานรองรับ EN 12841: 2006) type C ใช้สำหรับรับเชือกในการโรยตัวลงทำงาน RIG,เป็นอุปกรณ์สำหรับเบรคเชือกโดยการไขมือควบคุมความเร็วในการไหลลง และหยุดเชือกโดยทันทีที่มือปล่อยจับ

ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841: 2006 type C: ใช้เชือกขนาด 10.5 -11.5 มม.EN 1891 type A แบบ semi -static (เกินเชือก + ปลอกเชือก) ,
หมายเหตุ: เวลาการรับรองการทดสอบพื้นน้ำหนัก 150 กก. โดยใช้เชือก Petzl 10.5 มม. - 11.5 มม.

8A. การไหลลง

สำหรับหนึ่งคน

อุปกรณ์เชื่อมกับสายรัดนิรภัย (เมื่อจับอยู่ในตำแหน่ง C) ควบคุมการไหลลงโดยทำการบีบคั้นเบรค เชือกอีก ๆ,หมดหยดสายรัด การไหล, ไหล่อย ๆ ดังมือจับ (ตำแหน่ง D) ความเียงข้างหนึ่ง, และถ้าเชือกเบรคตามข้างล๊อับมืออีกข้างหนึ่ง
ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการไหล เมื่อมือจับถูกปล่อย มันจะล๊อับตัวกลับไปที่ตำแหน่ง (C)

ถ้าเชือกด้านที่ใช้เบรคไว้เสมอ

8B. ตำแหน่งการทำงาน - การหยุดอย่างปลอดภัย

หลังจากการหยุดในตำแหน่งที่ต้องการแล้ว, สามารถทำงานได้โดยการปล่อยมือทั้งสองข้าง, ล๊อับอุปกรณ์จะเชือกได้เลื่อนกลับ โดยมือจับไปนันทิศทางตรงกันข้ามกับการไหล (กลับไปที่ตำแหน่ง B) โดยไม่ไขเชือกกับแนวตกกับไป เมื่อมือจับหยุดอยู่ที่ตำแหน่ง b (ตำแหน่งที่หยุด), อาจเห็นแรงงานมือจับ มือจับจะล่องในอยู่ที่ตำแหน่ง b (ตำแหน่งจากรายชา) ในขณะที่เชือกอยู่ในตัวอุปกรณ์ ซึ่งมีความเสี่ยงต่อการเสียหายของตัวอุปกรณ์ซึ่งเกิดแรงงานต่อระบบเบรค.

การปลดออกจากระบบ, ถ้าเชือกคานเบรคให้แน่นและเลื่อนพื้นโลกมือจับในตำแหน่งไหลลง (D) เพื่อไหลลง

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 12841

ข้อควรระวัง, RIG ตัวโครงสร้าง จะต้องใช้กับเชือก type A และอุปกรณ์เสริมความปลอดภัยบนเชือกเส้นที่สอง(เชือกเซฟ) เช่น อุปกรณ์ Petzl ASAP ตัวกันตก

RIG ในหมู่ะใช้ในการใช้งานในระบบกันตกตามมตรฐาน EN 363

ใช้อุปกรณ์นี้เชื่อมต่อกับสายรัดสะโพก โดยอาจใช้รวมกับตัวล๊อับอุปกรณ์ ชนิดล๊อับที่ได้มาตรฐาน EN 362 locking carabiner. อุปกรณ์อื่น ๆ ที่ใช้รวมกับตัวบีบเชือกจะต้องได้มาตรฐานและอยู่ในระบบถูกผูกมัดเดียวกัน

ไม่อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟทำการรับแรงในขณะที่เชือกเส้นทำงานอยู่ในสภาพที่ตึง

คววนน้ำหนักที่ถูกคล้องอาจเร่งเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย

9. การช่วยเหลือ และเคลือยย้าย

EN 341 class A (1997)

ควมระดับความสูงที่ไม่เกิน: 200 เมตร

น้ำหนักอุปกรณ์ทำงานตามปกติ: 30-150 กก

การลงสู่ตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดหยุดยึด

อุปกรณ์ติดอยู่กับจุดยึดติด: การเบรคเชือกด้านข้างจะต้องเปลี่ยนทิศทางตามตัวล๊อับการไบนเนอร์ ค้างการเบรคเชือกด้านข้างและเลื่อนมือจับขึ้นไป (ที่ตำแหน่ง D) เพื่อให้เชือกไหล การเบรคจะถูกควบคุมโดยการบีบคั้นบนการเบรคเชือกตามข้าง,ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการไหล ล๊อับอุปกรณ์บนเชือกโดยการเลื่อนพื้นโลกมือจับไปที่ตำแหน่ง B อาจใช้แรงดันพื้นโลกไปที่ตำแหน่ง A เพราะจะทำให้ล๊อับอุปกรณ์เสียหาย

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 341

- ต้องผูกมือในที่ปลายสุดของเชือกเสมอ
- อุปกรณ์ที่ถูกเก็บจะต้องได้รับการป้องกันจากสภาพภูมิอากาศ
- ห้ามละเลยการควบคุมขณะโรยตัวลง: หรือลดความเร็วก่อนถึงความต่ำเป็น
- คำเตือน, อุปกรณ์อาจร่อนจัดและทำให้เชือกเสียหายในขณะที่โรยตัวไ

10. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน (EN 365)

การวางแผนการช่วยเหลือ

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

จุดหยุดยึด

จุดหยุดยึดในระบบ จะต้องอยู่บนี่ตำแหน่งของรูใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดหยุดยึดต้องไม่น้อยกว่า 10 kN)

หลยหัวข้อที่ควรรู้

- เมื่อใช้อุปกรณ์ตามชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงบางส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะสมกับกิจกรรมในที่สูง
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใชเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- อุปกรณ์ ถูกส่งไปใช้งานอยู่จนออกนอกาเขตของประเศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

11. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สังกะ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในบางครั้งมีมีการไขอายุรรมเรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องยกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานที่องครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งขาม, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่อถูกใช้งาน 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสังกะ

- โดยผู้ย่นการลดกระจากของแรงรูง (เช่นที่จำกัด)

- เมื่อในแผนการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือในแนวเ

- เมื่อในรายกรณีการการใช้งานนอกอู

- เมื่ออุปกรณ์ ลายสีน จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ถ้าลอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความฉ้นและความคมชัดในการตรวจสอบอุปกรณ์ของครอบครัวคุณ, คุณขอคำแนะนำการใช, ชนิดและความเข้ขมขในการใช้งาน Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่หาหน้อยจนสุด ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างละหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควร ได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบตัวรายละเอียดล๊อับจับ: ชนิดของอุปกรณ์, นม, รายละเอียดของผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ส่งซ่อม, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ข้อและลักษณะของผุชำรุดเช็ค

ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามไม่ให้กระทำ (ถ้าเว้น ในส่วนที่ขีดคั่นแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เชื่อว่ามันคุ้มค่ากับหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอถวญนจากการรับประกัน; การชำระคืนกรบร่งจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาในแนววิธี่, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ตอบรับความข้อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการลด หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้